AWE Mainta
Augustus 11, 2018
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

Minister Ruiz Maduro ta gaña of a tum'e haci

A papia di baha gasto di 600 mil florin di "overtime" di un shift mientras cu den 7 luna 3 shift no a yega 200 mil florin

Pagina 2



Prome Minister a reuni cu delegacion UNICEF

Despues di a reuni na New York cu Unicef luna pasa, awe Prome Minister di Aruba a ricibi e delegacion di Unicef cu riba peticion di Gobierno a bin yuda Gobierno cu e plan pa por brinda nos muchananan proteccion. Nan a duna un relato di cual ta e aspectonan cu Aruba mester mehora pa protehe nos muchanan miho.
E delegacion di Unicef a elogia nos trahadonan social, cu ta traha cu alma y cuerpo. Tambe nan tabatin hopi elogio pa Gobierno di Aruba cu awo si ta pone prioridad na e ser humano y e mucha en especial.

Apesar di tur reto, nos lucha ta pa duna tur mucha e proteccion cu nan merece.

Minister Ruiz Maduro ta gaña of a tum'e haci

A papia di baha gasto di 600 mil florin di "overtime" di un shift mientras cu den 7 luna 3 shift no a yega 200 mil florin

SINDICATO di Aduana SADA, bou presidencia di Eduard Maduro, y su miembronan ta hopi rabia cu nan Minister Xiomara Ruiz Maduro. No solamente nan ta sinti cu e mandatario no kier scucha nan, pero tambe ta tuma un decision pa elimina un shift basa riba cifranan cu no ta corecto.

Den tur e dianan aki por scucha cu Douane di Aeropuerto a bay den welga pa motibo di cambio di orario, pero esaki no ta e caso. Douane a coopera den pasado caba pa baha gasto, bahando e cantidad di personal cu ta traha e shift di 12-8. Aeropuerto ta habri 24 ora pa dia y mester tin personal na disposicion pa cualkier momento, apesar cu no tin vuelo programa pa baha. Tin biaha ta sosode cu vuelonan ta yega laat of vuelonan por wordo desvia pa Aruba Despues di a bay di acuerdo, Minister actual encarga cu Douane a duna ordo na hefe pa baha gasto. E prome proposicion cu a bini riba mesa ta pa elimina e shift di 12-8 pasobra cu esaki ta baha gastonan di "overtime" cu 600 mil florin. Esaki



ta loke a pone e sindicato SADA y su miembronan explota.

Na diferente ocasion nan a scucha e Minister declara cu a bini cu e cambio aki pa baha gasto, pasobra gastonan di "overtime" na aeropuerto ta halto. Eliminacion di e shift aki ta pa corta den gasto y elimina mas di 600 mil florin. "No ta ami, ni directiva ni miembro di sindicato a bisa esaki. Na mas cu un ocasion e Minister a bisa cu eliminando e warda di 12-8 lo scapa mas di 600 mil florin. Den e reunion cu leiding dia 16 di juli a bini dilanti cu a haya ordo di Minister pa corta den gasto y SADA no tin problema cu esaki, pero si a pidi pa bini cu prueba di con e gastonan ta halto. Esaki pasobra nan ta sinti cu no tin caminda mas pa corta. Den e di dos reunion cu Conseho di Minister tambe tabata presente, a bolbe pidi pa e cifranan. Pa SADA tabata hopi straño cu kitando un shift unda solamente dos persona ta trahando ta scapa mas di 600 mil florin.

Miembronan di SADA a pidi e sindicato pa papia cu e Minister pa cual a pidi un reunion. Y e prome cos cu e Minister a bisa nan ta cu e lo no cambia e decision bek, ni kico nan bis'e. A bolbe pidi cifra, cu





a keda di manda nan via email enbes cu e +director a entrega nan den e reunion ey mes. Atrobe e mandatario a haci apelacion pa convence e miembronan pasobra mester reduci gasto. Nan ta lamenta cu durante e reunion ey a duna un carta na e Minister, firma door di e miembronan di SADA na aeropuerto pero e Minister a laga e carta riba mesa y no a haci ni copia di esaki.

Te cu diadomingo ultimo no a haya cifra pa por yama reunion cu e miembronan. Dia 20 di augustus e trahadonan di SADA na aeropuerto a informa cu kier un reunion pa splica kico a pasa e mainta ey. SADA a informa leiding cu ta bay tin un reunion urgente. A informa leiding y Minister di e accion cu ta bay tuma luga si no hala aden e decision pa elimina e shift di 12-8.

SADA a bisa cu a cay den nan man un "breakdown" di overtime traha na aeropuerto (di tur shift) durante e prome 7 lunanan di 2018. Y gues what? Esaki ta yega 192 mil florin, incluyendo e luna di juli cu tin hopi overtime door cu tin hopi hende cu vakantie. Hopi leu di e 600 mil florin cu Minister ta papia di dje. Investigacion cu nan a haci ta mustra cu e shift di 12-8 . "Sea e Minister a wordo mal informa y a kere ciegamente den Management Team of e tabata na altura di e cifranan aki. Ta hopi lamentable pasobra bo ta forsa nos pa bay den accion pasobra bo no kier entrega nos e cifra. Y ta bisto cu un caminda algo no ta corecto." E breakdown specifico di overtime di e shift di 12-8 durante 7 luna largo no a yega ni 20 florin. "Con serio e Minister ta den su intencionnan. E cos aki ta hopi lamentabel pasobra no ta trahando cu sinceridad."

Banda di esaki, a haci cu un calculacion cu di e 212 dianan di aña te awor (te 31 juli), a gasta e 192 mil florin di overtime. Y di e 212 dianan aki, solamente durante 52 dia tabatin "overtime" traha den e warda di 12-8. Di e 52 dianan aki, 13 dia tabata debi na AO di largo duracion. Pues practicamente tur e dianan di overtime den e shift di 12-8 ta debi na personal cu a bay cu vakantie. Y chef no a maneha e situacion debidamente, ya cu por a pone hendenan cu no mester a paga "overtime". Pues no por bisa cu ta pa motibo di "overtime" ta bay elimina e warda di 12-8.

Aserca mirando cu den luna di augustus a haya 13 persona extra cu ta finalisando nan estudio, ta logico cu e suma di overtime lo bay baha, pasobra e escasez di personal ta baha tambe.

Douane tin un presupuesto di 1.2 miyon florin, cu ta conta no solamente pa e cuerpo staciona na aeropuerto pero pa e cuerpo completo.



Di acuerdo cu Minister Otmar Oduber

Gobierno a gana otro caso contra decisionnan descabeya y 'onrechtmatig' di Benny Sevinger

LAMENTABLEMENTE den e caso aki no ta ex Minister Benny Sevinger ta sali perhudica, pero ta esnan cu ta wordo engaña den e caso aki esnan cu a haya un contract for di e ex mandatario na november apenas 1 siman prome cu Gobierno a bay cas. Y esaki despues di dos luna cu e Gobierno a perde eleccion na september 2017, asina Minister encaraga cu Infrastructura, Otmar Oduber a duna di conoce ayera..

Den Corte tabatin pa di tres biaha un veredicto di Huez unda Huez a mustra riba e hecho cu e proceder di sr. Benny Sevinger tabata uno totalmente onrechtmatig contra tur clase di reglanan y basa riba 'vriendjes politiek' y nepotismo unda cu propio Huez den diferente di e veredictonan a mustra riba e hecho cu e Minister a purba previlegia campañador, amigo y simpatisantenan di e partido den periodo cu e Minister tabata sa cu e no tabata mag di duna tipo di contractnan asina.

Lamentablemente awe no t'e Minister a sali esun perdedor, sino esnan cu a wordo engaña y manipula cu nan sabiendo cu e contractnan aki no tabata traha di forma legal t'asina cu tin un lista di casi 60 persona cu a haci peticion p e kioskonan aki cu ta ubica neg dilanti 'Welcome Plaza', caminda e turistanan crucero ta sali traha cu fondonan di Gobierno, pero cu lamentablemente no a percura pa un maneho wordo publica.

Algun luna pasa na luna di april, Huez a bati riba man di e ex Minister encarga cu Infrastructura, Benny Sevinger y a duna sentencia di 8 caso cu pais Aruba a inicia contra diferente persona cu tabatin kioskonan a base di contractonan di huur cu a wordo firma bou di Gobierno anterior dor di e ex Minister di Infrastructura, Benny Sevinger.
E decision aki a trece como conclusion cu tur e acuerdonan di huur aki a wordo cera contra e "afscheidsbeleid".
Motibo di esaki ta cu e contractnan aki a wordo cera te riba e ultimo dianan di e Gobierno demisionario y hasta net prome cu instalacion di e Gobierno nobo cu a tuma lugar, cual ta un di e puntonan specifico cu Huez a tene cuenta cu ne.
Basa riba e criterianan relevante ora cu ta trata e casonan relaciona cu afscheidsbeleid.
Pa Huez e tabata duidelijk cu e ex Minister tabatin como meta pa purba mara man di Gobierno actual n'e acuerdonan aki. Y Huez specificamente a tene cuenta cu ne den e caso ta cu e acuerdonan aki no tabatin posibilidad pa Gobierno "zeg op" nan.

Di acuerdo cu mr. Sharin Luydens, Directora di Registro Civil

Un persona por tin firma liber, pero si e bay biba den exterior, e ta perde dicho permiso

Tin masha critica riba Censo, cu di acuerdo cu algun persona, nan a wordo uitgeschreven for di registro y esaki por perhudica nan. Asina tin un caso di un Peruano, kende segun e mes a declara ta biba 24 aña caba na Aruba, pa cual e tin su rijbewijs, tin cedula y hasta ta inscribi na AZV. Pero awor cu Censo riba nan mes a dicidi di de-registra su persona, pasobra el a keda 11 luna for di Aruba, pa motibonan medico, e ta perde tur su beneficionan cu e tin. E.o. su pensioen cu e tin derecho riba dje.

Directora di Registro Civil, mr. Sharin Luydens, durante entrevista cu 24Ora. com a bisa cu nan ta traha a base di ley, pero cu no ta riba nan mes, nan ta dicidi di de-registra un persona. Nos tur ta biba den un estado di derecho y tur esnan cu ta biba na Aruba mester biba cu e leynan di e pais aki.
Den art. 12 ta para bon cla, kende(nan) ta forma parti di e poblacion di bo pais. E.o. ta bisa cu esnan cu tin nan actividad y ta biba na Aruba, maske bo por ta paga belasting, bo por tin propiedad, no ta dunando e derechonan cu bo ta kere cu bo tin.
Haciendo investigacion si un persona no ta na bibando Aruba, pero ta den exterior, Registro Civil tin derecho di sake for di registro civil. Awor cu dicho persona ta bisa di tin "firma liber" ta un permiso cu e por biba na Aruba. Pero ley di admision ta bisa cu e persona por perde e "firma liber", anto ta na DIMAS, e tin cu regla esaki y asina e por bay inscribi bek na Censo.
Di acuerdo cu mr. Sharin Luydens, nan di Registro Civil mester mantene nan registro limpi y corecto. Esnan cu tin derecho di aparece den dicho registro, ta pasobra nan tin derecho di biba na Aruba.
Si un persona no ta di acuerdo cu Registro Civil su decision, dicho persona tin tur derecho di cana su caminda pa bay Corte di LAR.
Ley di Aruba ta bisa, cu tur stranhero, e.o. hasta esnan cu tin firma liber, kier sigui haya beneficionan di AOV (pensioen) y hasta di AZV, pero kier keda biba den exterior. Esaki no por. Ta masha stranhero y hasta Arubiano ta biba p.e. na Venezuela, e.o. estado Falcon, pero kier keda cu nan AZV y debi n'e situacion na Venezuela, nan mes a dicidi di bin biba bek na Aruba.
Segun mr. Sharin Luydens, den e proceso di "opschoning" di nan registro, ta como un 6800 persona a ser de-registra for di dicho registro Civil, cu tabata un gasto grandi pa e.o. fondo di AZV.

Eduardo Maduro Presidente di SADA

Nos no ta welga pa "overtime" pero pa siguridad

DEN e conferencia di SADA Eduard Maduro, presidente di e sindicato, a bisa cu niun momento nan a declara c unan ta welgando pa motibo cu kier kita "overtime" for di nan. Simplemente ta haci esaki pasobra Aruba no por keda sin un shift di 12-8 mientras cu e aeropuerto ta 24 ora pa dia habri.

Maduro a splica cu no ta solamente nan mester cuida y lucha pa e posición huridico di nan miembronan. Den nan Statuut ta para cu mester defende tambe e principionan di e Cuerpo di Douane, ora cu ta trtaa di siguridad di pais Aruba. "Ora cu Minister kier bini cu cierto cambionan cu ta afecta pais



Aruba nos tin cu bati e bel.
Nan ta haya hopi lamentabel cu e mandatario ta pone siguridad di pais Aruba na peligro pa baha un gasto di "overtime" den un shift cu ta minimo, y cu den e prome 7 lunanan di aña no a yega ni 20 mil florin, mientras cu e mandatario ta papia di baha e gasto aki pasobra e ta costa mas cu 600 mil florin pa aña.

P'esey nan ta puntra si Aruba ta core peligro cu instancianan internacional por down grade aeropuerto di Aruba si elimina e shift di 12-8.

Muhe razo a menasa otro cu morto

DIA 21 di augustus pa casi 10'or di anochi Central di Polis ta manda un patruya den Zuidstraat pa un muhe cu a perde cabes y ta kibrando glas di bentanan di un cas.
Polis cu a bay na e sitio ta papia cu e señora di inicial P (41), y a splica brevemente loke cu tabata pasando.

El a bisa cu e tabata recogiendo algun cas den e cas ora cu di repente el a scucha algun sla duro contra e porta dilanti di su cas. El a bay mira cu hopi cautela kico ta pasando y a mira un hende muhe na e porta dilanti. E tabatin un pida tubo den su man y ta kibra e glasnan di e porta dilanti. Mientras cu e tabata destrui esaki e tabata grita: "Sali pafo, mi ta mata bo".
Polisnan a constata cu tin tres glas kibra.
El a mustra Polisnan e muhe en cuestion y a bisa cu e kier entrega keho tambe pa destruccion y menasa.

Relaciona cu esaki, Polis a detene e señora K di 44 aña. A mustra e señora riba su derechonan den idioma Papiamento y a wordo cera na Warda di Polis di Shaba.

Minister Glenbert Croes:

Meta final ta pa Aruba ta un hogar sigur pa tur nos muchanan



MANERA nos tur por corda, den luna di maart, Minister Glenbert Croes a haci su prome biahe oficial pa Hulanda durante cual e mandatario a reuni e.o. cu Unicef tambe.
Unicef t'e instancia oficial di derechonan di mucha di Nacionnan Uni. Nan meta ta pa percura pa tur pais na mundo respeta y cumpli cu derecho di mucha.
Mirando cu p'e mandatario esaki tin tur prioridad, durante su bishita na Unicef, el a solicita pa asistencia tecnico y profesional riba e tereno aki.

Na Corsou den luna di april a tuma lugar e Conferencia di Reino riba derecho di mucha durante cual Unicef tambe tabata presente. Tabata n'e conferencia aki cu Unicef a acepta e invitacion oficial pa bishita Aruba y haci un orientacion social como tambe un evaluacion di e Crisis Plan Social di nos Pais.

Durante e rueda di prensa, Unicef a confirma cu e Crisis Plan Social di pais Aruba ta cuadra den liñanan grandi cu Unicef su propio recomendacionnan. Locual cu na parecer di Unicef ainda mester di mas atencion, t'e falta di mas personal specialisa pa elimina tur e listanan di espera di casonan ya 'redflags' cu tin na diferente instancia. Riba esaki Unicef ta desea pa Gobierno pone mas atencion.

"Un cos fundamental pa nos ta lo siguiente: E unico manera cu nos ta logra gana e bataya aki pa loke ta trata abuso di mucha, abuso contra hende muher, hende homber, nos bieunan abuso contra handicap, abuso en general ta si nos kibra silencio.
Violencia entre pareha cu tin consecuencia p'e yiunan, violencia contra e yiunan, violencia contra nos grandinan, den e Aruba cu nos ta visualisa nos kier un Aruba den cual nos ta cuida y proteha otro", Glenbert Croes a expresa.

"Hopi hende no ta kere den locual nos a cuminsa cu ne. Hopi hende ta kere cu e lo ta un historia sin final. Ohala cu nos por crea e fundeshi p'e hogar Aruba cu nos tur como ciudadano por ta orguyoso di dje den cual nos muchanan y nan bienestar ta wordo respeta, un Aruba unda nos grandinan ta haya e cuido di gratitud cu nan merece, e Aruba unda cu nos ta biba cu respet pa otro, cu respet pa bida", Minister Glenbert Croes a laga sa.

Pueblo di Aruba y comercio no por sigui t'e victima

KvK ta lamenta cu Douane ta haci mal uso di derecho di welga



UN biaha mas por a nota cu Cuerpo di Aduana ta recuri na bay den welga pa mustra nan malcontento cu Gobierno. Camara di Comercio y Industria di Aruba (KvK) no por simpatisa cu accionnan di e forma aki y ta urgi Douane pa tene na cuenta e efecto cu esaki tin riba pueblo en general.

E servicio cu Douane ta brinda ta di sumo importancia y e pueblo di Aruba tin derecho pa haya proteccion for di Gobierno pa evita interupcion den continuidad di e servicio cu ta perhudica e ciudadano y causa perdida comercial.
KvK ta di opinion cu Gobierno tin cu sali na vanguardia di e pueblo en general y no di un solo departamento.
E impacto cu welga di Douane tin ta mucho grandi pa por wordo tolera. Ademas e ta inaceptabel cu un departamento por tuma un isla completo como nan rehen p'e simpel hecho cu nan no ta di acuerdo cu decisionnan cu no ta di nan pa tuma.

Februari ultimo KvK a reuni cu sindicato di Douane p'asina comunica y compronde nan banda di e medaya. Durante e reunion aki caba a trece dilanti e preocupacion di banda di KvK encuanto kico e impacto ta y cu tin cu mantene e comunicacion cu Minister p'asina yega na otro.
KvK ta spera cu Douane y su sindicato recapacita y por sigui brinda e bon servicio na comunidad di Aruba.





BEKENDMAKING
AAN ALLE LEVERANCIERS
VAN LAND ARUBA

De Directie Financiën van het Land Aruba verzoekt vriendelijk doch dringend aan alle leveranciers om rekening te houden met de procedures voor het leveren van goederen en diensten alsook voor het uitvoeren van een werk. Op grond van de wet mag een daartoe gemachtigde functionaris van een bureau van een minister of dienst of directie alleen met een **inkooporder** (**bestelbon of "purchase order"**) van de Directie Financiën van het Land Aruba een bestelling plaatsen of een opdracht gunnen. In voorkomende gevallen wordt de inkooporder door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer van Aruba of de Dienst Openbare Werken (DOW) uitgegeven door de daartoe gemachtigde. De bestelling of opdracht wordt gedaan door het afgeven aan de leverancier van een inkooporder, nadat aan de leverancier een offerte is gevraagd met tegelijkertijd het overhandigen van de Algemene voorwaarden van het Land. Na de levering wordt er gefactureerd, de facturen worden goedgekeurd en door het Land betaald, rekening houdend met een betaaltermijn van 90 dagen na factuurdatum. Uitzonderingen op deze betalingstermijn zijn slechts mogelijk met een aan de bestelling voorafgaande goedkeuring van de minister belast met financiën, dan wel, namens deze, van de Directeur Directie Financiën (of bij afwezigheid diens waarnemers). **Anderen zijn niet bevoegd tot het doen van toezeggingen over betalingstermijnen namens het Land!**

In verband met een verkorte verjaringstermijn (artikel 33 Comptabiliteitsverordening 1989) die voor geldschulden van het Land geldt, moeten facturen **binnen 20 maanden na begin** van het dienstjaar waarin de levering heeft plaatsgevonden, ingeleverd zijn bij de Directie Financiën voor uitbetaling. Dit houdt in dat er vóór 1 september van dit jaar, facturen van het afgelopen jaar binnen moeten zijn bij de Directie Financiën om de verjaringstermijn te stuiten. Op de factuur moet de goedkeuring voor uitbetaling door de bestellende dienst vermeld zijn (datum, handtekening, dienststempel).
Gelieve alsnog facturen en bijbehorende inkooporders (bestelbon of ' purchase'order) die uitgegeven zijn in het dienstjaar 2016 uiterlijk op 1 september 2018 in te dienen bij Directie Financiën volgens de reeds bij u bekende procedure. Zonder schriftelijke reactie van de bestellende dienst komen na 1 september 2018 alle nog openstaande inkooporders, zonder schriftelijke reactie, te vervallen (uitgezonderd investeringen).

Voor de overige voorwaarden wordt verwezen naar de bijgevoegde Algemene Voorwaarden voor levering van goederen en diensten aan het Land Aruba, die een onderdeel vormt van deze bekendmaking.
Voor meer informatie kunt u bellen met de Directie Financiën 522-3306 (sectie Verplichtingen), faxen naar 582-4580 of een mail sturen naar info@finance.gov.aw onder vermelding Bekendmaking leveranciers.

Directeur Directie Financiën,

Drs. D.E. Werleman



ALGEMENE VOORWAARDEN
VOOR LEVERING VAN GOEDEREN EN DIENSTEN
AAN LAND ARUBA

1. De Algemene Voorwaarden betreffen handelingen zijdens het Land Aruba en de leveranciers met betrekking tot de levering van goederen en diensten na een daartoe verstrekte, respectievelijk verkregen opdracht.
2. Levering van goederen en diensten geschiedt aan de hand van een bestelbon (ook inkooporder of "purchase order" genoemd) die is afgegeven door de Directie Financiën of door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer of de Dienst Openbare Werken.
3. Na levering van een goed of dienst, geeft de betrokken directie, dienst, het betrokken bureau c.q. Staten van Aruba, Algemene Rekenkamer Aruba, Raad van Advies of Dienst Openbare Werken door middel van een stempel en handtekening op de factuur aan dat het goed of de dienst in orde is voor wat betreft aantal, prijs, kwaliteit van de geleverde goederen of diensten.
4. Het Land houdt in principe een termijn aan van 90 dagen voor de betaling van een geaccordeerde factuur, te rekenen vanaf factuurdatum.
5. Bepalingen in overeenkomsten inhoudende waarborgsommen, worden door het Land niet aanvaard.
6. Het Land maakt gebruik van haar bevoegdheid om te verrekenen conform de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek van Aruba.
7. Na ingebrekestelling en door aanzegging van interest, is de in rekening te brengen interest voor de te late betaling (na 90 dagen) aan de leverancier gelijk aan de wettelijke rente.
8. De totale duur van een overeenkomst bedraagt maximaal 5 jaren (inclusief verlenging van de overeenkomst).
9. Bij inschakeling van onderaannemers, is de hoofdaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) alsmede de door deze gecontracteerde onderaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) gehouden loonbelasting, AOV/AWW/ZV- en de AZV-premies tijdig af te dragen. In geval van een rechtspersoon zijn de bestuurders/natuurlijke personen hoofdelijk aansprakelijk met hun gehele privé-vermogen indien deze met betaling in gebreke is en aannemelijk is dat de niet-betaling aan de bestuurders te wijten is als gevolg van kennelijk onbehoorlijk bestuur.
10. Het recht van Aruba is van toepassing op alle handelingen en overeenkomsten tussen leverancier en het Land Aruba. Geschillen tussen leverancier en het Land Aruba worden berecht door de naar het recht van Aruba bevoegde rechter.
11. Er geldt in principe een verjaringstermijn van twintig maanden na de aanvang van het dienstjaar waarin de geldschuld van het Land aan de leverancier op grond van de geleverde goederen en diensten invorderbaar is geworden, met inachtneming van de desbetreffende bepalingen van de Comptabiliteitsverordening 1989.
12. Indien het Land blijkens de administratie van de Ontvanger der Belastingen openstaande en reeds vervallen belastingvorderingen heeft op de leverancier, zal de Directie Financiën op verzoek van de Ontvanger der Belastingen de verschuldigde bedragen aan de leverancier tot het bedrag van de vordering ex artikel 10 van de Invorderingsverordening betalen aan de Ontvanger der Belastingen. Op grond van genoemd artikel is de Directie Financiën zelfs bevoegd dit uit eigen beweging naar de Ontvanger over te maken.

Gedeponeerd bij het Gerecht in Eerste Aanleg d.d. 20-4-2006

Di 6 edicion di Women in Leadership Conference cla pa ranca sali

'Unda nos ta para den nos pais pa cu hende muher den posicion top?'

Ban papia riba inovacion!



MANERA conoci, Aruba Trade & Industry Association (ATIA) den partnership cu Caribbean Mercantile Bank N.V. ta cla pa ranca sali cu e di 6 edicion di Women in Leadership Conference 2018, cu e tema: 'Women in Innovation' y hende muher den posicion di liderazgo. Ta hopi importante pa hende muher asisti n'e conferencia aki, pero sigur tambe mesun importante p'e hende homber.

E ta esencial p'e hende muher sigui desaroya su mes y enfrenta ideanan nobo y inovativo. E biaha aki, un di e invitadonan Catherine Barba ta un di e specialistanan den yuda empresanan chikito por medio di tecnologia mehorando e model di negoshi.

P'esey tur hende muher ta cordialmente invita y sigur esnan cu ta forma parti di un empresa pa bin haya sa un poco mas di e era digital y tecnologico, p'asina por yuda nan mesun negoshi pero tambe negoshi cu nan ta forma parti di dje bira mas exitoso.

Un otro dama profesional cu lo ta presente como orador ta sra. Kelly Tomblin, CEO di INTREN L.C.C., un dama cu a traha mas cu 25 aña den e industria di energia, den mercadonan competitivo rond di Merca, U.K. y Latino America. Cu un experiencia sumamente amplio den sectornan di generacion, transmision y distribucion como tambe desaroyonan sostenibel, servicionan di energia y sales.

Kelly Tomblin a traha den varios area di e industria, incluyendo legal, servicio na cliente, regulatorio, plant & field operations y transformacion di organisacion.

Tambe nos ta honra di tin nos Prome Minister sra. Evelyn Wever-Croes, no solamente e prome dama cu e logro di bira nos Prome Minister, pero sigur tambe un figura profesional ehemplar cu ta kere den inovacion, kende semper a traha responsabel y cu un amor grandi pa desaroyo di su pais. E tres damanan aki sigur lo laga e audiencia inspira y cla pa trece cambionan efectivo den nan bida profesional.

Pa Caribbean Mercantile Bank N.V. esaki ta di 4 biaha cu ta sponsor e Women in Leadership Conference cu hopi orguyo hunto cu ATIA. E aña aki ademas di e presentacionnan, lo tin un panel di hende muher y hende homber.

E panel aki lo consisti di Tisa La Sorte, CEO di AHATA, Sanju Luidens, CMO di ATA, Gavril Mansur, Assistant Managing Director Credit Risk, CMB y Patrick Melchiors, Destination Services Manager di ATA.

E panel aki lo discuti riba e tema di unda nos ta para como pais pa cu hende muher den posicionnan top y huntanan di directiva, y con por stimula esaki mas.

N'e banco CMB p.e., e forsa laboral ta consisti den gran mayoria di hende muher y ta yegando awor mas o menos 70%.

Algun aña atras esaki tabata riba 65%, pero awor e ta cerca di 70% unda cu mayoria di hende muher ta den posicionnan di liderazgo. Pues sea nan ta supervisor of manager anto e cos great di esaki ta cu bo por claramente mira cu e ser femenino ta traha hunto pa eleva otro pa sigui crece den nan posicion y bay dilanti.

Nan ta traha un diferente manera cu hende homber caminda bo ta haya nan ta brainstorm hunto y realmente pusha otro pa cada bes surpasa y yega nivelnan mas halto.

"E hende muher ta hopi mas creativo den forma comunidad. E ta un manera hopi great pa bo atende un conferencia di e modo aki pa motibo cu bo tin e mesun creatividad aki y liderazgo cu ta bay hunga un rol.

E tema principal di e dia lo bay ta inovacion, con un persona femenino, den su posicion di trabao sea profesional of entrepreneur, con e ta uza e informacion aki p'e por crea un persona mihor di su mes y mescos pa su amigo, coleganan y comunidad tambe", Ilan Lopez, Marketing & Public Relations Officer di CMB a comenta.

Women in Leadership Conference 2018 lo tuma lugar diabierna dia 24 di augustus. Portanan lo habri 8'or di mainta y e conferencia lo start pa 9:15 y lo bay te 4'or di atardi.

E conferencia lo bay tuma lugar na Marriott Ballroom. Carchinan ta obtenibel na oficina di ATIA of por libremente tuma contacto cu ATIA na 582 7593 of email riba info@atiaruba.org.

Premier di Aruba oradora invita na congreso statutario MAN



PARTIDO MAN lo tin durante su congreso statutario 2018 como invitado special y orado di orden Minister Presidente di Aruba Sra. Eveline Wever-Croes.

E fin di siman aki, pa ser exacto 24 – 26 di augustus, Partido MAN lo tin su congreso statutario. Durante di e congreso aki lo bay eligi un directiva nobo, kendenan lo haya e tarea e proximo dos añanan pa dirigi e partido hunto cu e lider politico.

Tema di e congreso lo ta: Man Fuerte, Stabil, Democratico y Bibo! Manera ya ta un tradicion, diabierna dia 24 lo ta e anochi di apertura.

E aña aki MAN tin e honor di por anuncia Prome Minister di Aruba Sra. Evelyn Wever – Croes como e orado di orden.

Hunto cu Prome Minister di Aruba lo biaha tambe Presidente di Parlamento di Aruba Sr. Ady Thijsen y algun Parlamentario mas di partido MEP.

Partido MAN ta contento di por ricibi e delegacion aki diabierna awor y ta anticipa di lo bira un congreso fructifero.

E apertura di e congreso pues lo ta diabierna awor 24 di augustus di 19.30 – 22.00 y lo tuma luga na Y212, cu ta situa na Caracasbaaiweg enfrente di Aqua Air.

Diasabra 25 y Diadomingo 26 lo ta e dos dianan di trabou pa miembronan caminda ta bay en extenso riba e diferente topico y pa na final scohe un directiva nobo.

Mr. Ari Swaen cerca Prome Minister



PROME Minister a reuni cu señor Arie Swaen kende ta encarga cu e comision pa fortifica nos colegionan halto di estado “Commissie Versterking Democratisch Bestel” cu ta consisti di , Parlamento, Algemene Rekenkamer, Raad van Advies y mas despues Ombudsman lo bin acerca tambe. Trabounan ta bayendo bon y segun plan. Colegionan di Estado fuerte ta garantia pa democracia den un pais.

Fraccion AVP

Rocco Tjon ta bolbe doblega pa interes di partido y no ta atende interes di pueblo

DESPUES di un fin di siman cu desaroyonan no mucho positivo relaciona cu maneho di Minister di Husticia, a spera cu miembronan di Parlamento cu tin e tarea di controla y coregi maneho di gobierno, lo a reacciona riba decisionnan cu e titular di husticia a tuma ora cu el a pone dos preso den libertad condicional.

Den un comunicado di prensa di fraccion di AVP, ta mustra cu na momento cu representantenan di pueblo lo Sali dilanti y atende interes general di pueblo como representantenan di pueblo, lider di fraccion di MEP, Rocco Tjon ta dicidi di purba desvia atencion di e disgusto cu ta lantando den pueblo.

"Fraccion di AVP a tuma nota den medionan di comunicacion cu na luga cu a spera e lider di fraccion di MEP bin dilanti y splica e posicion cu su fraccion a of lo tuma relaciona cu e erornan cometi pa Minister di Husticia Bikker, el a papia riba husticia cu mas bien ta forma parti di e propaganda politico di su partido.

Ta dificil pa splica con un lider di fraccion ta dicidi di mustra su disgusto cu autoridadnan Hulandes cu lo no a duna nan cooperacion ainda pa sostene un plan politico di fraccion di MEP, na luga cu e duna atencion na decisionnan di Minister Bikker cu a pone dos preso culpabel di a comete acto di pedofiel, den libertad condicional.

Un tema cu pa mas c'un aña caba ta bibando den pueblo cu ta luchando pa para abuso sexual di muchanan menor di edad y caminda a organisa marcha pa pidi gobierno y parlamento pa bin cu cambionan di ley pa aumenta castigo pa esunnan cu ta haci



nan mes culpabel na e abusonan aki.

A spera cu e lider di fraccion di MEP lo a atende e asunto aki como su tema principal den conferencia di prensa di su fraccion dialuna mainta, pero mas tanto sr Tjon a dicidi di presta su mes pa desvia atencion di pueblo for di esaki, cu otro intento di propaganda politico den cual e mes ta contradeci su mes.

Ni un solo intento pa trankilisa e inkietud den pueblo cu su fraccion cu ta sostene gobierno, lo dirigi un carta na Presidente di Parlamento pa pidi Minister Bikker bin Parlamento pa aclaria loke el a haci y con esaki por tabata posibel.

Tampoco e lider di fraccion geel a menciona na cierto momento e caso di un grupo di ilegalnan cu a wordo descubri na un negoshi trahando sin permiso y caminda ta ser mustra cu e Minister lo a envolvi su mes den henter e situacion aki.

Como representante di pueblo den Parlamento, ta spera mas di sr Tjon y su fraccion, sigur ora cu su fraccion tambe a forma parti di e manifestacion cu a tuma luga na 2017 riba e topico di casonan di abuso sexual contra muchanan menor di edad.

Fraccion di MEP a sinta den reunion cu dos comision cu a bin duna nan punto di bista riba e tipo di casonan aki, un comision den cual tabatin hendenan cu nan criaturanan a wordo expone na e tipo di abusonan aki y e fraccion geel a sostene e grupo aki.

Awor ta como sifuera e lider di fraccion nunca tabata na altura di e posicion cu su propio partido a tuma y cu ta wordo viola awor pa un Minister di Husticia cu e fraccion aki ta sostene.

Aki ta bolbe keda confirma cu pa e gobierno actual loke mas ta importante desde cu nan a sinta, ta sirbi interes propio, interes di e partidonan politico envolvi, interes di famia- y amigonan y tambe di sostenedonan y sponsor, pero ora cu yega cu mester sirbi interes di pueblo, no tin interes pa haci esaki.

Esaki a sosode na momento cu a castiga pueblo den forma sin piedad c'un pakete di medida cu a afecta bida di tur hende, mesun cos cu e desaroyo rond di mudamento di Serlimar pa Pos Chikito caminda e lider di fraccion di MEP a doblega pa presion y a laga interes di pueblo cay.

E momento a yega pa Rocco Tjon cuminsa atende interes di pueblo y no interes di su partido cu ta mustra decisivo pa para pa interesnan di partido y no pa interes di pueblo," e comunicado di fraccion di AVP ta señala.

Sani Market y hopi mas actividad durante Experience San Nicolas

DIASABRA 25 di Augustus San Nicolas ta invita pueblo bin experiencia un diasabra ameno den pleno ciudad. Diasabra awor tin mercado, tours, musica riba caja y tayernan creativo. Tambe e tienda y restaurantnan ta habri.

E mercado di San Nicolas, Sani Market e biaha aki atrobe ta ofrece un variacion di producto y cuminda den promenade di San Nicolas. No solamente por bin cumpra pero por gosa tambe di un ambiente Caribeno y di diferente arte cu ta rondona e mercado. Sani Market ta tuma lugar di 09.00 am – 01.00 pm.

Si bo kier siña mas di e creatividad y cultura di nos hendenan, por registra p'e Art Walk Tour. Durante e walking tour aki lo siña hopi na Museo di Industria, e murales den ciudad di San Nicolas y Cosecha su tienda y centro creativo. E tour ta wordo duna door di un guia profesional. Registracion ta necesario y esaki por wordo hasi na 584-7090. E Art Walk Tour ta di 10.30 am – 12.00 pm

Tambe e mainta aki tin un bus tour cu lo bishita nos museonan bou di guia di e curator di Fundacion Museo Arubano. Despues di bishita Museo Historico na Oranjestad lo bin pariba pa siña mas di nos herencia na Museo di Industria y di Community Museum. Tambe lo pasa Sani Market, e murales y Cosecha na San Nicolas. Esaki lo tuma lugar di 09.00 am – 01.00 pm. Registracion ta necesario y esaki por wordo haci na 588-5199.

Na Cosecha tin un tayer creativo di Print Screening cu ta wordo guia dor di e artistanan di Upsadaisy. Tambe den tienda por haña mas informacion di tur e piesanan certifica cu nos localnan ta traha. Registracion pa e tayer ta necesario y esaki por wordo haci na arubacosechasn@gmail.com. E tayer aki ta di 10.00 am – 12.30 pm.

Den un ambiente placentero den e terasa di Nicolas Store por pasa admira y tende mas di piesanan di Community Museum. Laga e guia di museo hiba bo bek den tempo. E terasa ta habri di 09.00 am – 01.00 pm.

Wema San Nicolas ta ofrece un tayer special pa mucha pa siña traha un desk organizer cu PVC pipes.

Pa mas informacion y inscripcion por manda un email na info@wemaaruba.com. E tayer ta di 11.00 am – 01.00 pm.

Pa mas detayes tocante e evento mensual Experience San Nicolas, bishita nos Facebook page Experience San Nicolas.



Minister Otmar Oduber

Solamente 1.2 miyon florin tin den presupuesto di DOW y bo mester ta flexible

"**NOS** tin un deficit hopi grandi di camindanan particularmente den bon condicion na Aruba. Ta mira cada biaha cu camindanan principal no ta den bon condicion y tin masha hopi kraak den nos camindanan cu por ta debi n'e onderlaag, calidad di asfalt cu a wordo uza of falta di mantencion pa motibo cu no tin fondo pa atende cu nan".



Minister encarga cu Infrastructura, Otmar Oduber a bisa den Parlamento cu pa 2019 lo kier mira mas o menos 6 pa 7 miyon adicional den e presupuesto di DOW, pa por haci un tiki mas di lo normal.

N'e momentonan aki e presupuesto di DOW practicamente ta pa por haci cosnan cu aña tras di aña ta wordo haci, y tin poco espacio pa haci cosnan adicional cu ta importante.

Por ehempel e ploegnan vast, tin mantencion di trabounan di rioleering etc. Pues tur placa den e presupuesto total cu nos ta papiando riba dje di DOW, minimalmente di ful e suma, kisas 1.2 miyon florin di dje ta flexibel. Pa duna un ehempel di e necesidad cu tin actualemente, tin mas o menos 300 peticion pa Polis Drumi/drempel rond di isla y den e presupuesto tin fondo pa 15.

Diferente miembronan den Parlamento tambe a haci peticion den nomber di comunidad pa DOW pone drempel na diferente caya rond Aruba. Pa locual t'e 1.2 miyon florin den e presupuesto di DOW cu ta flexibel, bo tin cu scoge entre ponemento di drempel, drecha buraco den caminda, trabounan di mantencion cu ta cay den e aña ey di nobo entre otro.

Pasobra e resto di presupuesto ta encera 'vaste lasten' cu ta bin cada aña cu mester cumpli cu ne, Minister Oduber a duna di conoce.

Corte di Prome Instancia

Lo trata e caso di A.A.B.M., kende a maltrata su propio mama

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	A.A.B.M.	B.M. ta wordo acusa di a destrui stoof y frigider di un persona riba 11 di mei 2018. Ademas e ta wordo acusa di a maltrata e persona aki, siendo su propio mama, dor di dal e cu un obheto na su lomba riba 4 di januari 2018. E ta wordo acusa di a maltrata un ambtenaar di polis riba 12 di mei 2018.
09.10	G.A.B.	B. ta wordo acusa di ladronicia den auto di un turista riba 13 di mei 2018.
09.30	J.E.D.	D. ta wordo acusa di a menaza un persona cu morto riba 6 di mei 2018. E ta wordo acusa di a menaza un otro persona varios biaha cu morto den e periodo di prome di december 2017 pa 8 di februari 2018. E ta wordo acusa di a menaza un di tres persona cu morto den e periodo di prome te 8 di januari 2018.
10.00	F.A.P.D.	D. ta wordo acusa di tas di un turista riba 2 di mei 2017.
10.30	G.F.J.M.	M. ta wordo acusa di posesion di un arma di candela den e periodo di 17 di januari 2015 te 16 di februari 2015. E ta wordo acusa di tabatin un peña den su posesion riba 13 di april 2018 y balanan riba 14 di april 2018.
11.15	J.K.F. R.G.St.J.	F. y St.J. ta wordo acusa di ladronicia di un of mas tire di un persona riba 10 di april 2018. St.J. ta wordo acusa di posesion di marihuana riba 9 di maart 2018.
11.50	L.N.C. (casa di M.L.)	C. ta wordo acusa di exportacion di cocaine riba 9 di april 2018.

Boto laga atras pa 9 aña na candela

Diamars ultimo den oranan di madruga Polis ta wordo avisa cu tin un boto na candela na Savaneta.
E patruya di San Nicolas a bay na e adres indica y a topa cu Brandweer cu ya caba tabata pagando e candela.
E Polis a wordo aserca door di e habitante di e area di inicial L. El a bisa cu e boto ta pertenece na e homber di inicial G., kende ta su omo y a laga esaki eynan pasobra e tabatin mester di haci algun reparacion na dje. Pero dianan, siman, luna y hasta añanan a pasa, bayendo pa 9 aña caba, y e boto nunca a wordo drecha.
E boto ta pesta di musca pa cual e habitantenan di e cas tin biaha ta cende un candela chikito den un bari pa no haya mucho molester di e muscanan. Pero ta parce cu e dia ey algo a bay fout y un parti di e boto a pega candela.
Segun e señora a bisa e Polisnan, persona di GKMB y doño di e boto ta na altura di e situacion y di e problema cu nan tin cu musca eybanda, pero e doño asina mes no a haci nada cu e boto. E Polisnan a pone nan comandante y Central di Polis na altura di e situacion.
Tabatin un otro caso di candela, of molester di huma tambe den oranan di madruga pero na altura di Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord.
Tabata durante patruyahe den bisindario di e stadion cu e Polisnan a haya un holo fuerte di wayanan di koper na candela. A busca di unda e holo aki ta bini y asina a topa cu un monton di sushi cu tabata na candela dilanti di un cas na Seroe Janchi. A mira cu tabatin wayanan di koper y tubo, y algun aparato bieu mas, cu tabata tur na candela. E percela ta di e cas di e conoci di husticia R. Polis a lanta e homber aki di soño y a hala su atencion. Como cu tabata trata di un candela chikito, a ordena e homber R pa e mes paga esaki. Nan a para mira cu el a paga e candela aki.

Ladronnan hortando habon di laba paña y cuchiu

Diamars ultimo Polis a atende cu diferente caso di robo y kiebro cu a wordo denuncia of djis a informa autoridad di loke cu a pasa.
Den oranan tempran di diamars mainta patruya ta wordo manda door di Central di Polis na Emmastraat 21 relaciona cu un caso di kiebro. Tabata trata di e edificio Cosomo Instituut. Nan ta wordo atendi door di e señora di inicial H., kende a declara lo siguiente. E ta traha na e instituto y dia 20 di augustus el a sali for di trabou rond di 6.30 y tur cos tabata na ordo. A sere na yabi y el a bay cas.
Dia 21 di augustus pa 6:50 di mainta el a habri e porta y a mira cu tur cos ta reboltea paden. Den un control mas profundo el a bin constata cu e plywood cu ta separa e bijbouw di e negoshi a wordo forsa. E no por a informa mesora kico a wordo horta ya cu e tin cu bay controla cu e director e inventario pa mira kico falta. E grabacion di e camara di siguridad lo wordo poni riba un USB stick y hiba pa Recherche tambe.
Pa 8.45 Polis di San Nicolas ta wordo manda na un cas na Weg Rooi Hundo pa un caso di kiebro na un cas. Na e sitio nan ta papia cu e homber di inicial N., kende ta conta cu desconocinan a subi su tereno. E persona en cuestion a bay cu habon di laba baña cu tabata den e washok. Pero tambe nan a drenta den su cas via di e corta di patras y a bay cu algun cuchiu for di cushina. El a constata cu e persona aki tambe a corta e waya di telefon.
Pa mas o menos 4.30 di atardi ta presenta na Warda e homber di inicial R., kende a entrega keho di robo. El a declara cu dia 21 di augustus el a bay Grape Field beach. El a laga su Chevy Spark preto cera na yabi na e beach. Rond di 4.15 el a bolbe y constata cu e bentana banda di e chauffeur tabata un tiki habri. E portanan na banda robez di e auto no tabata gelock mas. El a controla den e auto y a mira cu e JBL Boombox berde (color militar) a wordo horta.

Cuidao cu ladronnan cu ta pasa ranca celular

Un advertencia ta bay na ciudadanonan cu ta cana cu celular di bou pa tene bon cuenta kendenan ta rond di bo. Diamars a pasa un caso di un dama canando ta papia na celular por poco a bira victima di ladron cu kier a pasa ranca e aparato aki for di su man.
Den oranan di mainta ta drenta yamada cu un peaton canando na final di caya grandi a wordo atraca. Polis di Playa a bay na e sitio, na altura di Djispi's Placer y ta papia cu e señora GDCCM (36). Segun el a bisa, e tabata cana y dado momento a sinta riba un banki eybanda y tabata bezig ta chat cu un amiga. Di repente a yega un homber riba un Mountain Bike, cu tabata biniendo den su direccion. Ora cu e homber a yega cerca el a trata e celular for di su man, pero a wanta duro na esaki. E homber cu no a logra a sigui core bay direccion zuid y a disparce tras di e edificionan den bisindario.
Tabata trata di un homber bisiti cu un tshirt roos, carson cortico berde cla y petchi. E señora no kier a entrega keho y simplemente informa Polis di kico ta pasando.
Un empleado di Djispi's a bisa cu e conocido adicto ambulante Gino ta circula den e bisindario ey y ta haci hopi sospechoso. Pero loke cu a caba di pasa e no a mira pa bisa cu si tabata trata di Gino.

Den oranan di merdia Polis a wordo informa di problema cu un adicto. Despues di 2'or di merdia Polis ta wordo manda den Driemasterstraat pa problema cu un "choller".
Polis a constata cu na altura di un ex salon di beyeza, na parti nort di e percela, un porta di palo a wordo kibra. Den un hoki chikito patras di e edificio a haya artefactonan pa uzo di droga y paña pa nan drumi riba dje. Segun nan a tende, e habitantenan di e bisindario tin problema cu e adicto ambulante Babaloo, pero e mes no tabata na e sitio mas.
E mesun dia pa 8.45 di anochi ta drenta diferente melding cu e conoci di Polis GP ta di remate y ta destruyendo cosnan den un cas na Washington. Ta trata di un persona cu ta uza droga.
Na e sitio a papia cu e homber FP y el a declara na Polis cu su ruman homber, e conoci di Polis GP, tin problema cu un homber di inicial GL. E ultimo aki a yega eynan riba un scooter pa bringa cu GP. GL tabatin un machete cun'e. Pero ora cu su ruman a tende cu Polis ta na caminda, el a bula over di e muraya di e cas y a bay for di e sitio. A controla den bisindario pero niun di dos.

Parlamentario Daphne Lejuez (MEP):

"Na final di dia e intencion ta pa mehora y garantisa seguridad di nos bishitantenan"

MANERA conoci, diahuebs siman pasa Parlamento a aproba presupuesto 2018 pa locual t'e Tourism Product Enhancement Fund (TPEF). Varios pregunta importante a wordo haci den e reunion aki siman pasa pa forma e vision riba kico ta importante pa producto Aruba y tambe pa locual t'e seguridad di nos turistanan. E fondo di TPEF (Tourist Product Enhancement Fund) ta uno designa pa embeyecemento di nos isla pa percura cu e areanan turistico ta keda atractivo, p'asina garantisa un experiencia inolvidabel pa nos bishitantenan.

Minister encarga cu Turismo, Dangui Oduber a contesta varios pregunta di Parlamento por escrito splicando e.o. e constelacion y funcion di e fondo aki, y tambe a inclui un resumen di e proyectonan ehecuta p'e fondo aki desde 2010-2017.

"Mirando cu ta tratando presupuesto di TPEF pa 2018, y apenas falta 4 luna pa termina e aña presupuestario aki, mi a haci e pregunta si Minister por duna un indicacion con e ta wak cu e fondonan a wordo aloca. Y si esaki ta den cuadro di e sumanan presupuesta of ta premira cu lo por tin necesidad di fondonan adicional, of cu lo por sobra pa 2018", Parlamentario Daphne Lejuez a splica.

Alabes, Parlamentario Lejuez a pidi e mandatario pa suministra Parlamento cu e cuentanan anual desde 2010 p'asina den cuadro di transparencia y bon gobernacion por haya un mihor bista como Parlamento cu e fondonan berdaderamente a wordo aloca manera presupuesta. Esaki t'e puntonan cu Parlamentario Lejuez a trece dilanti durante e prome tanda.

SEGURIDAD PA NOS BISHITANTENAN

Den di dos tanda, Parlamentario Daphne Lejuez a gradici Minister pa su contestanan y pa su splicacion anto a wordo puntra tambe pa ki tempo Parlamento lo por ricibi e presupuesto TPEF pa 2019 como tambe e cuentanan anual di e añanan anterior.

"Adicionalmente mi a comparti un preocupacion y observacion cu Minister encarga cu Infrastructura, Otmar Oduber mirando e accidente lamentabel cu a sosode cu un turista den trafico e siman cu a pasa.

Si tin atencion p'e parti di mehora control y seguridad pa nos turistanan", Parlamentario Lejuez ta expresa.

E ta sigui bisa cu: "Aki mi kier a enfoca, p.e., un area cu a yama mi atencion, cu t'e area riba Sasakiweg dilanti di Superfood. Un area cu ta frecuenta pa turistanan en particular cu ta crusa e caya aki pa sea bay supermercado of crusa di otro banda pa yega na beach."

Antes esaki tabata wordo haci n'e luz di trafico, pero awor cu e introduccion di e rotonde, cu a mehora e fluho di trafico, a introduci tambe zebrapad net na entrada y salida di e rotonde pa por crusa Sasakiweg.



Esaki ta un di e areanan cu e Parlamentario a comparti hopi preocupacion p'e mirando cu a pone e zebrapad prome cu a bin cu iluminacion, pues parti anochi e por causa un problema pasobra bo no ta wak e personanan aki y automobilistanan ta core velocidadnan basta halto riba e caminda aki.

Mirando specialmente e velocidad, hopi biaha halto, cu cual ta core riba e caminda aki y tambe e tiki visibilidad actual, e Parlamentario a puntra pues kico ta Minister su opinion por wordo haci pa garantisa e seguridad di bishitantenan cu ta haci uzo di e zebrapad aki ambos den dia y sigur den parti di anochi?

Minister encarga cu Turismo, Dangui Oduber a contesta cu esaki tin su atencion, el a traha un nota y lo sigura p'esaki wordo investiga pa wak ki opcionnan tin p'esaki. E dia siguiente durante reunion di DOW, tambe Parlamentario Lejuez a trece esaki dilanti durante stemmotivering pa cu Minister Otmar Oduber, kende tambe a traha un nota di dje pa sigura cu tin atencion riba esaki.

P'asina por mira con por soluciona esaki y sigura cu e no lo forma un peliger of causa algun tipo di desgracia pa motibo di falta di seguridad.

Parlamentario Lejuez: "Na final di dia e intencion ta pa mehora, pero tambe por garantisa seguridad di nos bishitantenan."

Seroe Teishi ta un area di casi 150.000m²

Destina pa deposita "envirobales" cu ta bou di maneho completo di Serlimar Sui Generis

SEROE Teishi ta un tereno na Barcadera cu ta bou maneho completo di Serlimar S G. Seroe Teishi a wordo apunta pa Gobierno di Aruba na final di aña 2017 como un "alternatieve stortplaats" di desperdicio procesa, como un solucion temporario pa evita cu ta sigui deposita desperdicio na Parkietenbos, ya cu esaki a yega su maximo capacidad.

Maneho di Seroe Teishi ta bay conhuntamente cu e acuerdo entre Serlimar S G y EcoGas N.V. di un periodo maximo di 2 aña, te ora cu implementa un solucion permanente pa maneho di desperdicio y Parkietenbos.
For di luna di juli 2018, tur desperdicio residencial como tambe comercial cu ta wordo colecta pa Serlimar S G ta wordo deposita na EcoGas, esaki ta un total di 2,456 ton di desperdicio, cu ta wordo procesa basa riba e tecnologia di "bailing" cu ta produci "envirobales" cu ta wordo transporta y deposita na Seroe Tieshi.

Seroe Teishi ta un tereno cu tin piedra y santo di calichi cu ta conoci como "lime sand" cu tin hopi beneficio. E calichi aki ta consisti di mayoria parti di mineralnan y organismo fosil cu ta haci e calichi un tipo di santo cu ta hopi nutriente.
E calichi tin hopi calcium y esaki ta saca polucion y ta deshaci di e "sulfur dioxide" cu ta bin di carbon.
Tambe e calichi ta deshaci di "hero" for di awa cu ta reduci e pH di awa den un forma natural. E santo di calichi actualmente tambe ta wordo uza pa tapa areanan di Parkietenbos pa reduci e probabilidad di candelanan espontaneo y tambe pa evita cu desperdicio los por bula bay den becindario of den lama.

Seroe Teishi ta un area di 149.847m² y ta wordo maneha dor di Serlimar S G caminda ta coba cada area structuralmente a base di un plan di maneho, tin areanan cu ta yega un profundidad di 6 pa 12 meter hundo p'asina deposita "envirobales".
For di comienso di aña te cu final di luna di juli a deposita un total di 16.400 "envirobales" na Seroe Teishi. Cada "envirobale" tin un peso di 1.2 ton y tur ta wordo deposita strategicamente riba otro den 2 of 3 cu santo di calichi entre cada "envirobale".
A base di e plan di maneho di Seroe Teishi lo incicia e proceso di tapamento den un promedio di dos luna, esaki lo sosode bou di maneho di Serlimar S G.
E proceso di tapamento ta sosode cu liners caminda e tubonan di gas lo wordo pon'i strategicamente den un area cu ta cubri 6900m2. Tanten cu e area di 6900m² no wordo yena complete cu "envirobales" no por inicia e proceso di tapamento.

Despues cu e area aki wordo tapa, Serlimar S G lo continua cu siguiente fase cu ta un otro area den Seroe Teishi cu lo mester sigui wordo coba y cuminsa wordo yena.
Serlimar S G kier informa comunidad cu Seroe Teishi no ta destina pa bira e di dos Parkietenbos, pero cu e area aki di casi 150.000m2 di calichi ta strategicamente apunta pa deposita "envirobales" na un manera responsabel y sostenibel cu ta na bienestar di Aruba su comunidad y tambe medio ambiente pa locual ta trata maneho di desperdicio.

Serlimar S G ta den proceso di un "RFP" of "Request for Proposal" conhuntamente cu T.N.O., WEB N.V. y otro instancianan concerni pa cual esaki lo mester ta cla pa fin di september di 2018. Esaki ta relaciona cu e remediacion di Parkietenbos y un sanitary landfill.









Minister Xiomara Ruiz Maduro a haci apertura exposición Censo 1960-2020



DIALUNA atardi Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura señora mr. Xiomara Ruiz-Maduro tabata tin e honor di duna acto di apertura di "Exposicioon Censo 1960-2020" na Biblioteca Nacional na Oranjestad.

E exposicion organisa pa Oficina Central di Estadistica, ta duna e pueblo di Aruba e oportunidad pa admira e historia di tur Censo cu a yega di wordo haci na Aruba. E prome Censo na aña 1960 a wordo organisa y financia pa compania Lago Oil & Transport, sigui pa Censo 1972 y 1981 cu a wordo organisa centralmente door di e oficina Central di Estadistica na Willemstad, Curaçao pa tur e islanan cu tabata pertenece na Antiyas Hulandes, incluyendo Aruba. Na aña 1991 Oficina Central di Estadistica di Aruba a organisa e prome Censo desde cu Aruba a logra su status aparte, sigui pa Censo 2000 y Censo 2010. Minister Ruiz-Maduro ta felicita esnan cu a prepara e exposicion y alabes invita e pueblo pa bishita e exposicion cual ta ilustra en corto tur e inovacionnan cu cada Censo a conoce durante e añanan y alabes ta duna un corto introduccion di Censo 2020 cu ta den full preparacion caba. E pueblo di Aruba lo por lesa diferente informacion y alabes wak diferente video cu ta contene informacion valioso colecta durante e Censonan.









Aruba Bank ta orguyoso di ta sostene soño di un hoben

Marc Erasmus scogi pa training special pa produci musica

Na Inglatera



E hoben Marc Erasmus, un productor musical, ta selecciona pa participa den e Masterclass Training na Inglatera specialmente dedica na productornan musical. P'e por a logra su soño, Aruba Bank a haci un donacion na e hoben aki.

Marc Erasmus,conoci como MARC ERA, Party General y Marco Douglazzo, ta produciendo y publica musica pa 8 aña caba y a acumula mas di 200,000+ stream rond mundo.

Airbit Academy a organisa e training aki y a scoge Marc Erasmus entre mas di 100 aplicacion rond mundo. Den e training aki e participantenan lo ricibi guia door di productornan renombra internacionalmente manera Curtiss King, kende a produci musica pa Warner Music y Interscope Records.

Aruba Bank ta orguyoso di e oportunidadnan cu hobennan di Aruba ta ricibi pa mehora y bira grandi den nan area di arte, deporte, musica y hopi mas.
Aruba Bank ta contento di yuda hobennan logra nan meta. Aruba Bank ta desea Marc Erasmus exito den su training na Inglatera.

BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 22 Aug, 2018 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.35	1.37		1.39
Zwitserse frank (per 100)	CHF	181.16	181.88		182.68
Pond sterling	GBP	2.23	2.28		2.34
Japanse yen (per 10.000)	JPY	160.05	161.51		163.14
EURO (per 100)	EUR	204.90	206.77		208.85
Deense kroon (per 100)	DKK	26.74	27.46		28.26
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.31	21.03		21.83
Zweedse kroon (per 100)	SEK	18.64	19.36		20.16

'Honor to Connor Steelband Celebration'

DIASABRA anochi Sweet Pan Music Productions a presenta e di dos edicion di 'Honor to Connor Steelband Celebration' riba scenario di Amphitheatre Edgar Connor na Paseo Herencia Mall.

Un anochi di homenage n'e legendario sr. Edgar Connor (q.e.p.d.) kende tabata pionero den musica Steelpan, Maestro den traha Steelpan, Tuner, Docente y Fundador di e famoso 'Aruba Invaders Steel Orchestra'.

Sr. Edgar Connor a nace na Aruba 18 di januari 1939, for di un edad sumamente hoben el a dedica su mes cu hopi pasion na musica di steelpan.

Su inspiracion a bin for e trahadornan decendiente di Trinidad cu tabata labora na nos Refineria Lago den añanan 50.

Yuinan Nico y Lee a sigi paso di nan mayornan Edgar y Gloria Connor-Thomas manteniendo e herencia musical di steelpan bibo, educando nos muchanan, dunando workshops na scolnan basico, haciendo presentacionan ful rond di Aruba na eventonan local y turistico, y continuamente trahando riba diferente proyecto y produccionan. Quincy y Wesley, yuinan di Lee, tambe a lanta ta dedica nan mes n'e musica di steelpan.



Sr. Ruben Garcia a fungi como Maestro di Ceremonia y riba e anochi aki el a wordo compaña pa Paula Engelen PR Event Planner-Coordinator di Sweet Pan Music Productions y tambe pa Abigail Croes Marketing y Events Coordinator di Paseo Herencia.

Rumanan Nico y Lee a habri e anochi musical cu a cuminsa cu un presentacion acustico cu e sonido puro di steelpan cu a comove e publico presente. Nan a sigi p'e parti moderno combina cu backing tracks pa demostra e parti moderno di performance di awendia, di cual Nico t'e Trend-Setter.

North Stars Steelband a duna un tremendo presentacion completamente acustico, Marver Guedez di apenas 15 aña a sa di sorprende e publico cu su talento riba steelpan y a wordo compaña pa Eltienne Yarzagaray riba keyboard y Eugene Jones yui di Edgar Connor riba drums.



Algo cu tabata sumamente agradabel tabata e gospel 'Bo ta Santo' cu a wordo presenta den e version Reggae. Y pa ora cu Quincy y Wesley Connor a subi scenario cu nan good looks y conoci pa destaca den e deporte di Wind & Kite Surfing, e publico a keda encanta pa mira nan talento riba steelpan tambe cu nan ta toca ya for di e edad di tres aña.



Na final The Invaders cu ta consisti di Nico y Lee Connor, Eugene Jones, Quincy y Wesley Connor, Angel Hazel, y compaña p'e gran musico Ivan Quandus riba baho, a sa di lanta e publico cu e tremendo Jam Invaders Calypso cu ta un composicion di sr. Edgar Connor y durante e presentacion di The Invaders N.L.G. Dancers a duna un bunita presentacion riba e dushi musica di steelpan.
Y asina tambe a invita tur e artistanan presente pa subi scenario pa hunto nan laga e multitud di steelpans resona y tembla Amphitheatre Edgar Connor pa un tremendo clausura di e anochi.

Durante e anochi a duna reconocimento na dos persona cu a contribui na mundo di steelpan aki na Aruba, sr. Freddie Tromp, fundador y integrante di North Stars Steelband







cu ta toca steelpan for di 1964 aportando n'e herencia cultural di steelpan y tambe n'e conocido Maestro di Ceremonia sr. Ruben Garcia kende semper a duna sosten den e mundo di farandula na famia Connor, cuminsando na Edgar y Gloria Connor-Thomas sigi p'e rumanan Nico y Lee Connor.
Famia Connor ta sumamente agradecido na tur esnan cu a bin presencia e celebracion aki y a keda contento di wak miembronan di prensa, coleganan musico, personalidadnan grandi den cultura, turista y e publico en general ta disfruta di e 'Honor to Connor Steelband Celebration'.



Deporte

Campeonato Heineken 2018 di Aruba Softball Bond a continua

Spuiters MIPA ta silencia Balashi Premuim ganando 4-1 den un tremendo wega den categoria AA

CAMPEONATO Heineken Fast Pitch 2018 dedica na baluartenan Wiwi Maduro y Chin Thiel a continua dialuna ultimo riba veldnan na Pos Chiquito. Un total di 6 equipo batayando pa campeon di Aruba.

Spuiters a midi forsa contra e fuerte equipo di Balashi Premuim. Spuiters Mipa ta pica bay riba 1-0 y den di 4 inning ta amplia e score pa finalmente seya e victoria 4-1.

Spuiters 4 careda, 5 hit, 1 error y ta laga 4 coredor den circulacion. Spuiters a bati como team 18-5 bon pa averahe di 278.

Balashi Premuim 1 careda, 10 hit, 1 eror y ta laga 9 coredor na base batiando como team 28-10 pa un averahe di 357.

Mihor bateadornan pa Spuiters Mipa ta Reison Alvarado y Yhoan Ruiz ambos di 2-1, mientras Carlos Wester a bay di 3-2.

Pa Balashi Premuim a luci na plato Sandrick Geerman, Josmar Thiel y Jerwin Peña tur a bay di 3-2.

Henk Arnold a lasa 88 lansamento 26 bola, 62 strike, 2 strike out bon pa un ERA di 1.17 poniendo e victoria riba su nomber.

Jose Santana di Balashi a tira 72 lansamento, 28 bola, 44 strike, 4 strike outs, 3 base por bola bon pa un ERA di 4.20 y ta resulta e pitcher perdedor.

Weganan lo continua awe diarazon riba veldnan na Pos Chiquito. Un total di 4 wega valido. Dos wega di A-Klas riba veld chiquito y 2 wega di AA riba e veld grandi.

Ambos wega cuminsando pa 715pm. Royal Power vs Macuarima Indians y Spuiters Mipa vs Piratas den AA.

Den A-Klas Black Hawks vs Celebrities y Predators vs The Prodigies. Fanaticada ta keda cordialmente invita. Softball a toga maquina!!





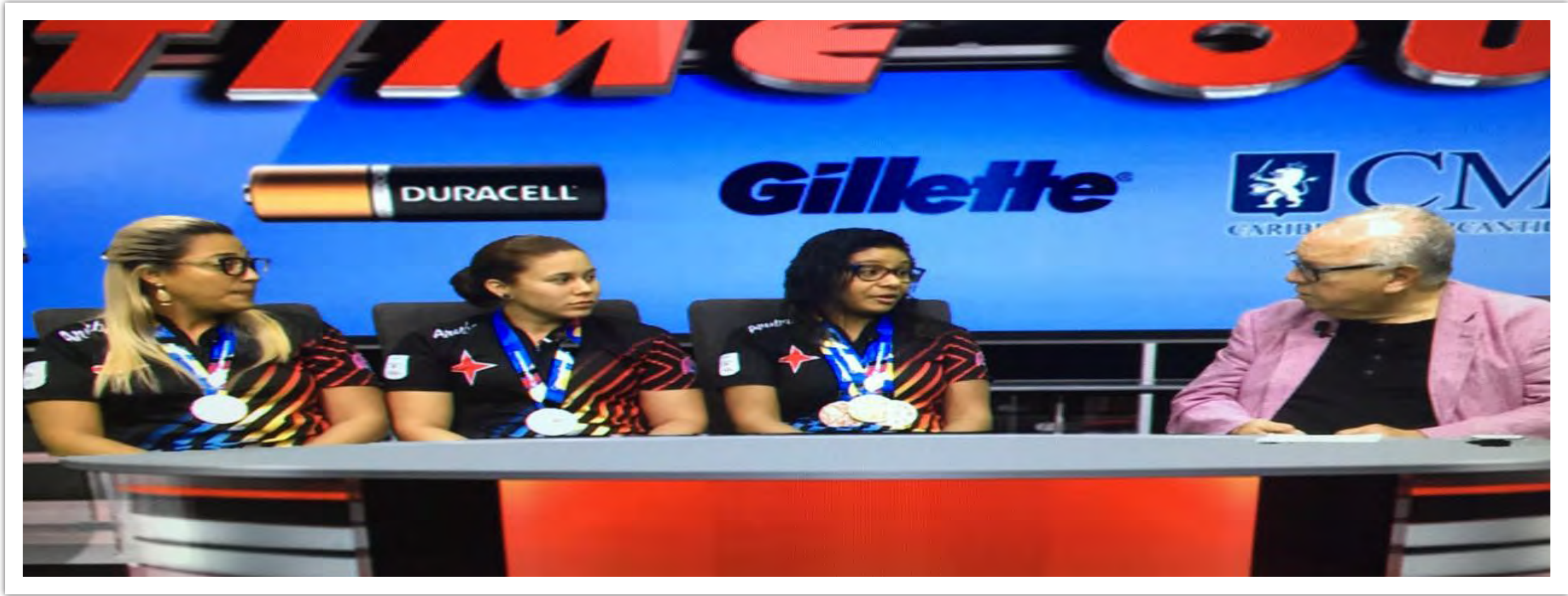


Deporte



Time Out

Awe diahuebs 23 augustus Tashaina Seraus hunto cu otro dos medayista di CAC ta conta nan tremendo participacion





RESULTADO DI WEGA

ATCO CONCRETE v/s SCORPIONS

Team	1	2	3	4	5	6	7	8	9	R	H	E	L
North Indians	0	0	0	0	0	1	1	0	0	2	4	2	5
Scorpions	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	2	0	5

WP: #2 Agil Brete, **LP:** #27 Jonathan Toromesa, **SP:**

MIHOR BATIDOR ATCO
Jofrany Arends 2-1
Agil Brete 1-1

MIHOR BATIDO SCORPIONS
Mark James 3-1
Norangelo Jacobus 3-1



RESULTADO DI WEGA

RED MACHINE v/s ROCKETS

Team	1	2	3	4	5	6	7	8	9	R	H	E	L
Redmachine	0	0	0	0	0	0	0	3	0	3	8	2	10
Rockets	0	0	2	0	0	0	0	0	2	4	7	2	9

WP: #37 Artwin Tromp, **LP:** #0 Rivandrick Simon, **SP**

MIHOR BATIDOR RED MACHINE
Luis Pelayo 4-2
Derward Ruiz 3-2

MIHOR BATIDO ROCKETS
Jean Franco Wouters 3-3
Jeremy Croes 4-2



Kòrsou Quo Vadis?

Asina aki Duikschool Wederfoort a keda

Skibi pa Anthony Haile

WILLEMSTAD - Djamars mardugá Gai kòrá a kanta na duikschool Wederfoort I den un fregá di wowo henter e kompleho di e duikschool a dispersé den kandela. Lokual ta mas tristu ta ku tin tur indikashon ku man nan kriminal tin algu di aber ku esaki. Kasi na mes momentu un outo di un otro persona ku ta biba den Boka Samí tambe a wòrdu sende na kandela. Kasualidat òf un akto premeditá. Ami no por bisa pero investigashon mester saka afó kiko ta bèrdat òf no.

Echo ta ku duikschool Wederfoort despues ku Eric Wederfoort a bende esaki algun aña pasa ta bou di direkshon di Patrick Geers kende ta un persona sumamente konosí na Boka Samí i semper tin e abitantenan masha na pechu. E ta un persona ku ta traha duru pa gana su pan, na un forma honesto teniendo kuenta ku su bisindario. Ta pa e motibu ei mayoria di hende ta hopi preokupá kon bini e kos aki por a pasa ku nèt Patrick. Apesar ku e ta un hulandes su manera di kombibí ku su besindario ta a la yu'i di Kòrsou òf mihó mes ku un YDK.

Hopi biaha nos no ta realisá e daño ku nos por hasi na e komunidat aki dor di aktividatnan deskabeyá ku ta pone no solamente un par di hende na peliger pero hopi biaha henter komunidat. E radiashon ku e aktividatnan negativo aki tin por ta hopi peligroso I ta manda un mal siñal na nos mes pueblo I na mundu den eksterior.

Tin momentu bo ta puntra bo mes si en bèrdat nos stima e isla aki òf ku nos intenshon ta pa destruí esaki I despues kue nos bulchi bai e mes un Hulanda ku nos ta kritiká tan fuertemente.

Shonan habri boso wowo i realista ku e isla aki ta di nos tur i e tiki kosnan positivo ku nos a sobra nos tin protegé nan pa nos no pèrdè nan tambe.

Mi ta spera di kurason ku bini klaridat ta kiko eksaktamente a pasa na Boka Samí i si tin hende ku a kometa un fechoria pa esaki òf esakinan wòrdu detené I kastigu pa nan Echo.

Nos isla ta muchu chikitu pa permití nos e abusunan aki. Pueblo di Boka Samí , awor ta boso oportunidat pa demostrá ku boso ta kombibí ku Patrick i duna tur informashon na e number sekreto di polis 108 pa asina resolvé e asuntu aki. Mi ta sigur ku boso tur ta di akuerdo ku mi ku Patrick meresé esaki.







Na Patrick forsa, kabes na laira i mi ta sigur ku lo ta bek mas fuerte ku nunka.

Mira ku boso mes wowo kiko a sobra di Duikschool Wederfoort. No ta tristu?

Corsou



E strès di biaha ku avion

Biba nos kultura di hospitalidat na biaheronan ku bishita nos pais

WILLEMSTAD - 50 aña pasá e strès di biaha ku avion tabata pa yega na bida òf kisas no yega mes. Awendia ta pa e kòntròl severo ku bo tin ku pasa promé ku subi avion. Despues di sèptèmber 2001 puntonan di kòntròl na aeropuertonan a oumentá i outoridatnan a bira muchu mas estrikto pa garantisá protekshon di tur pasahero.
Esei a pone ku Curaçao Airport Partners (CAP) tambe a subi nan nivel di seguridat, obligatoriamente, kual pa hopi biahero ta un strès i molèster enorme na momentu di biaha.
Pa hopi aña mi mes a kritiká e servisionan enbolbí den e puntonan di kòntròl na CAP na numeroso okashon. Durante diferente biahe pa eksterior mi a nota un servisio pésimo di parti di e outoridatnan konserní, kual aktonan a kousa hopi disgustu na turistanan, biaheronan internashonal i lokal.
Nos a pèrdè hopi oportunidat di krese nos turismo dor di duna un mal servisio na nos promé punto di entrada.

KAMBIO POSITIVO

Durante mi último biahenan saliendo i drentando Kòrsou bèk, mi a ripará un kambio enorme. Servisio a bira dje bon ei, ku mi ta disfrutá di pasa dor di e puntonan di kòntròl i mira kon nan ta trata ami i otronan, prinsipalmente estranheronan.
Hopi servisial mes!!
Un PABIEN grandi na e servisio di Imigrashon i Seguridat di aeropuerto. Tin algun punto ainda pa drecha, pero bosnan ta baiendo den hopi bon direkshon.



Despues di un investigashon chikitu, mi a komprondé ku CAP ta trahando riba un plan maestro tremendo ku invershon di kapital serio den kalidat di servisio.
Nos mester keda kòrda ku e bishitante, sea pa turismo, negoshi, asuntu médiko òf otro, ta deseá un eksperensha agradabel for di yegada te ku su salida for di Kòrsou.
I no lubidá nos hendenan mes ku ta biaha. Tene na kuenta ku unda ku e biahero ku bin, gasta su “divisa”, e lo resultá di un manera òf otro serka abo tambe.
Ehèmpel: Ora e paga un outo di hür, e kompania ta paga impuesto di ganashi i si no ta asina, e lo mester paga por lo ménos impuesto pa e outo por ta riba kaya i ora e plaka ei drenta den kaha di gobièrnu, e lo wòrdu uzá pa diferente gastunan di kual abo tambe lo benefisiá, inkluso pa drecha nos kayanan.
Ban pa un BON SERVISIO ku un sonrisa na tur punto di servisio na aeropuerto i pafó di aeropuerto. Ta NOS kultura pa duna un bon servisio i ta lokual semper nos tabata bon den dje.
Turismo ta hopi importante pa nos ekonomia i un kresementu lo yuda indudablemente.

Detenshon pa violashon di lei di arma

WILLEMSTAD- Djamars 21 di ougùstùs 2018, alrededor di 23.50 or di anochi, personal di Tim di Mantenshon di órden publiko a tene un kontrol den área di Seru Fortuna. Durante di e kontrol e tim a tuma nota di un outo ku 4 hòmber sospechoso aden. Polis a duna e shofùr señal pa para e outo pero e la sigui kore. Mesora e agentenan a kuminsa ku un persiguishon tras di e outo. Durante di e persigishon polis a mira ku e sospechososnan a tira algu pafo di e outo, riba e ruta polis a bin haña i konfiská un arma di kandela. Den e área di Kura Piedra polis a logra detené e sospechosonan.

Ta trata di e hòmbernan:
M.E.M.P. nasé na Kòrsou, di 22 aña di edat.
E.P. nasé na Kòrsou, di 21 aña di edat.
Z.R.N. nasé na Kòrsou, di 21 aña di edat.
J.C.R.L. nasé na Kòrsou, di 22 aña di edat.
Despues polis a tene un entrada hudisial na un kas den área di Stenen Koraal i a haña i konfiská 1 chaleko antibala. A presentá e sospechosonan dilanti di un Fiskal Ouksiliar ku a ordená nan enkarselamentu pendiente di mas investigashon.



Corsou

Apelashon riba Zita Leito

Regla Pietermaai Smal promé e bira problema

WILLEMSTAD. Ainda no a resolvé e problema dje playa na Marie Pompoen kaminda Resort Baoasa ta ku otro problema di karakter similar pero na un eskala muchu mas grandi ta vislumbrando na horizonte den Pietermaai Smal.

Ta un sekreto publiko ku pa un toke di suerte algun aña pasá e teritorio di Pietermaai Smal bai pariba te topa Penstraat, direpente a bira manera paraiso turistiko frekuentá speshalmente pa ulandes-europeo pero tambe pa habitantenan lokal.

E ta un Zona Rosa yen di hanchi ku ta kaba na kosta.

E demanda di invershonista pa habri negoshi di dibertishon den e bario aki ta grandi pero segun e demanda krese, asina tambe e problema di akseso pa yega kosta ta manifestando.

Delaster aki ta protesta tabatin kontra e supuesto seramentu di Vliersteeg.

VBC posiblemente mirando loke a pasa na Baoasa a pidi gobiernu pa sinta na mesa ku empresarionan ku tini negoshi di hotel i restorant den Pietermaai i yega na areglonan pretu riba blanku kon ta bai atendé e asuntu aki.

Invershonistanan ku tin plan ta wantando pasobra nan no sa ki ta bai pasa i ta nota ku gobiernu no ta pro aktivo.

VBC ta lamentá e falta di akshon di parti di Minister Zita Leito pasobra parálisis ta stagna e kresementu sosio-ekonomiko ku henter komunidat ta desea.

Den e añanan ku a pasa invershonistanan a hinka mas ku 40 mion florin den Pietermaai pa konverti e bario den un ambiente turistiko atraktivo.

E bario ta konta ku mas o menos 300 kamber pa turista i komo 20 restorant ku a krea mas ku 250 kupo di trabou.

Sin un solushon permanente pa e problema di akseso pa kosta via e hanchinan, e desaroyo ta para.

Ta opvio ku mester buska un balansa entre siguridat den Pietermaai Smal i akseso liber pa laman.

Den pasado ministernan di Obra Publiko a inventá un solushon práktiko pe asuntu aki ku ta konsisti di un politika di toleransha kaminda ta pone hèki ku di dia ta habrí i anochi ta será.

Ideal lo ta pa pone un politika asina pretu riba blanku entre gobiernu i empresarionan invershonista i kaminda ta stipulá bou di ki kondishon ta pone hèki.

Un oportunidat ideal pa demostrá ku por tin koperashon entre gobiernu i sektor privá.

Si un invershonista ta konvensi ku gobiernu ta konsistente i ta kumpli su palabra, nan lo ta dispuesto pa inverti trankil den Pietermaai Smal i alabes solushoná problemanan igual otro kaminda dje mesun manera via palabrashon por eskrito.

Riba e playa na Baoasa

Huristanan di gobiernu no por klara mente di ministernan?

WILLEMSTAD. Un otro lus ku abogado Chester Peterson a tira riba e kontroversia di playa na resort Baoasa diamars den kompania di Julius Coco, ta ku si gobiernu ke regla un playa privá pa e resort turistiko,
nan tin ku bai parlamento bai pasa e lei. I esei sí lo bira un labatiba monumental.

Pa un eventual prosedura asina tambe e abogado tabatin su ela hasi un eksklamashon favorito ayera tardi: “Bullshit”.

Ela señalá ku si gobiernu no tabata ke pa e playa di Marriott no ta publiko, gobiernu mester a bai parlamento pa pasa un dispensashon pero e minister no tabatin kurashi pasobra hende no ta asepta mas pa sera nan den un isla. I ni maske pasa un dekreto ministerial ku ta duna erfpacht ne resort pe playa ta reservá, e lugá no por ta privá sin bai parlamento.

E abogado a reta e minister konserni pa e dal bai purba pasa un dekreto pasobra den e kaso aki e porta ta pará ne parti ku mester keda publiko.

Peterson a rekomendá Ministerio Publiko pa na lugá di arestá un hende pa dos skarnier ku a kai, nan bai investiga kosnan ilegal mas serio ku doño dje resort ta praktikando manera basha tera den laman pa krea un isla artifisial riba kual tin kastigu di prison.



Abogado di Julius Coco tabatin kritika devastador kontra gobiernu



WILLEMSTAD. Diamars mèrdia Ministerio Publiko a ordená aresto dje siudadano Julius Coco riba sospecho di instigashon i destrukshon di propiedat aheno.

E detenshon ku a dura algun ora a tuma lugá riba instrukshon di fiskal di Ministerio Publiko i despues di algun ora Julius Coco por a retorná su kas.

Durante un konferensha di prensa improvisá, abogado Chester Peterson a splika verbalmente ku e deklarashonnan di ministernan dje gabinete aki ta simplemente 'bullshit'.

Esei pasobra no por regla un erfpacht ku un dekreto ministerial manera e ministernan a pretendé foi djasabra ku prinsipalmente Zita Leito demostrando ku e ku su koleganan no ta dominá e materia di erfpacht.

E abogado a splika ku loke Coco a hasi no ta ilegal pero loke Resort Baoasa ta hasiendo i a hasi kaba sí ta ilegal i pa akusá Coco di a tumba dos skarnier di un porta ilegal no mester ta problema.

De paso e abogado a probechá di hasi un opservashon ku ta su kustumber favorito i ku ta gusta referi na dje, esta ku tin algu fundamentalmente serio ku ta konta pe sosiedat aki.

Ela tene un disertashon huridiko dikon a sobra tiki playa pa pueblo despues ku na aña 2001 ora parlamento a pasa Kódigo Sivil nobo,

Nan a adaptá artikulo 26 di nos Kódigo Sivil ku ta bisa ku e playanan di pais nos en prinsipio ta propiedat di gobiernu.

Esei kambio a krea espasio pa otro interpetashon i a pone ku hendenan ku tabatin plantazje a reklamá pida playa poniendo ku gobiernu di aquel entonces a pone den e lei ku ora gobiernu ke duna playa ku sobra na un terser, e mester perkura ku e ta keda publiko.

E otro alternativa ta ku parlamento mester pasa un lei ku den e kaso spesifiko aki tin mag di sera e playa i ku esaki ta konta pa Baoasa.

Solamente ku pa regla e asuntu aki ta bira un mònster huridiko pasobra na 2001 Resort Baoasa no tabata eksisti mes!

Peterson a saka hopi poeitoe foi makutu dilanti Baoasa

WILLEMSTAD. Den opinion di abogado Chester Peterson papiando riba e insidente ku a haña kobertura viral danki ne denunsianan maratoniko ku propio miembronan di gobiernu a tene djasabra riba e kaso, un Ministerio Publiko íntegro tin ku nota ku Baoasis a bati palu diki den laman i a pone prikkeldraad pa si muchanan drenta e playa nan kòrta pia i nan no ke tampoko pa yu di Korsou sinta piska riba baranka dilanti dje playa.

Nan a pone kadena den awa pa boto no por pasa i pa kual violashon tin kastigu severo di 4 aña riba yenamentu di awa ku tera. E abogado a denunsia de paso ku e ministernan ku a kana na tur radio i televishon djasabra ku e ministernan aki ta konspira pa gaña pueblo pa sierto interes. E abogado a atverti ku mecha na Kòrsou ta hopi kòrtiku i pa evitá kualke provokashon.

Ademas si tabatin hende ku a drenta den e kambernan di e hotel e abogado ke pa nan mustra video pero nan no por pasobra Gobiernu a gaña i nan mester bai.

Pasobra e abogado ta haña e ròl ku gobiernu a hunga ta hopi dudoso di gobiernu i a traha plan pa gaña pueblo ku a drenta kambernan i ora ku a pidi video nan a kambia e kuenta. Summa summarum e abogado tabata indigná ku a arestá Coco pa dos skarnier 'kèns'.

Pero mientras no tin lei ku ta regla pa e playa ta privá, tur hende por subi ei riba i komo siudadano e por hasta kita e porta pa proteha propiedat di gobiernu!

Julius Coco a deklara ku for di ayera e mes a yama bosero polisial Zwerver i bisé ku na momento ku mester deten'é pa nan yam'é e mes ta bin warda na Rio Canario.

Coco mes a deklará finalmente ku nan a detené pa instigashon i destrukshon.



Corsou

E fli ei no ta subi

Broker Panameño kier a paga firma Aleman ku Bolivar

WILLEMSTAD. Kategorikamente wes sivil na Kòrsou a rechasá e argumentonan di un firma broker na Panama ku mester a paga un kompania industrial aleman ku plaka venezolano (Bolivar) siendo ku semper nan a paga debidamente ku dòler merikano.

E kompania industrial Remy GMBH & Co na Hamburg a entamá un demanda den korte na Kòrsou kontra e broker panameño Corporación Naturgas S.A. pa kobra nan kasi 2 mion dòler.

E empresa aleman Remy tin añanan largu ta entregá merkansia ne kompania venezolano Environmental Solutions de Venezuela C.A. (Esvenca).

Semper nan a manda faktura (na dòler merikano) pa Naturgas di Panama.

Durante dos aña, na 2014 i 2015, Remy a entrega merkansía na Naturgas pero no a haña pago.

Dos aña pasá un representante di Naturgas a informá Remy na Alemania ku nan a depositá e pago riba un kuenta bankario na Bolivar na un banko na Venezuela.

Remy no a traga e chanchuyo aki pasobra e suma no ta yu di mama sino 1.920.294,70 US$. Aña pasá Remy a kansa di warda riba pago i a pone beslag riba e saldo di banko di Naturgas na Banco di Orinoco na Kòrsou.

Nan a pidi korte kondená Naturgas pa paga nan e suma más interes.

Naturgas a 'balk' naturalmente i a pidi korte pa rechasá e demanda kondenando Remy pa e gastunan di korte.

KONFLIKTO INTERNASHONAL

Lo primero ku wes lokal a hasi ta determiná si e ta kompetente pa atendé e kaso pasobra ta un konflikto internashonal. Naturgas ta argumentá ku korte na Kòrsou no tin outoridat huridiko internashonal.

E kaso ta suheto na leinan di Alemania, Venezuela, Panama i China.Nan a sugeri por a buska un veredikto na kualke un dje paisnan aki i ehekut'é na Kòrsou.

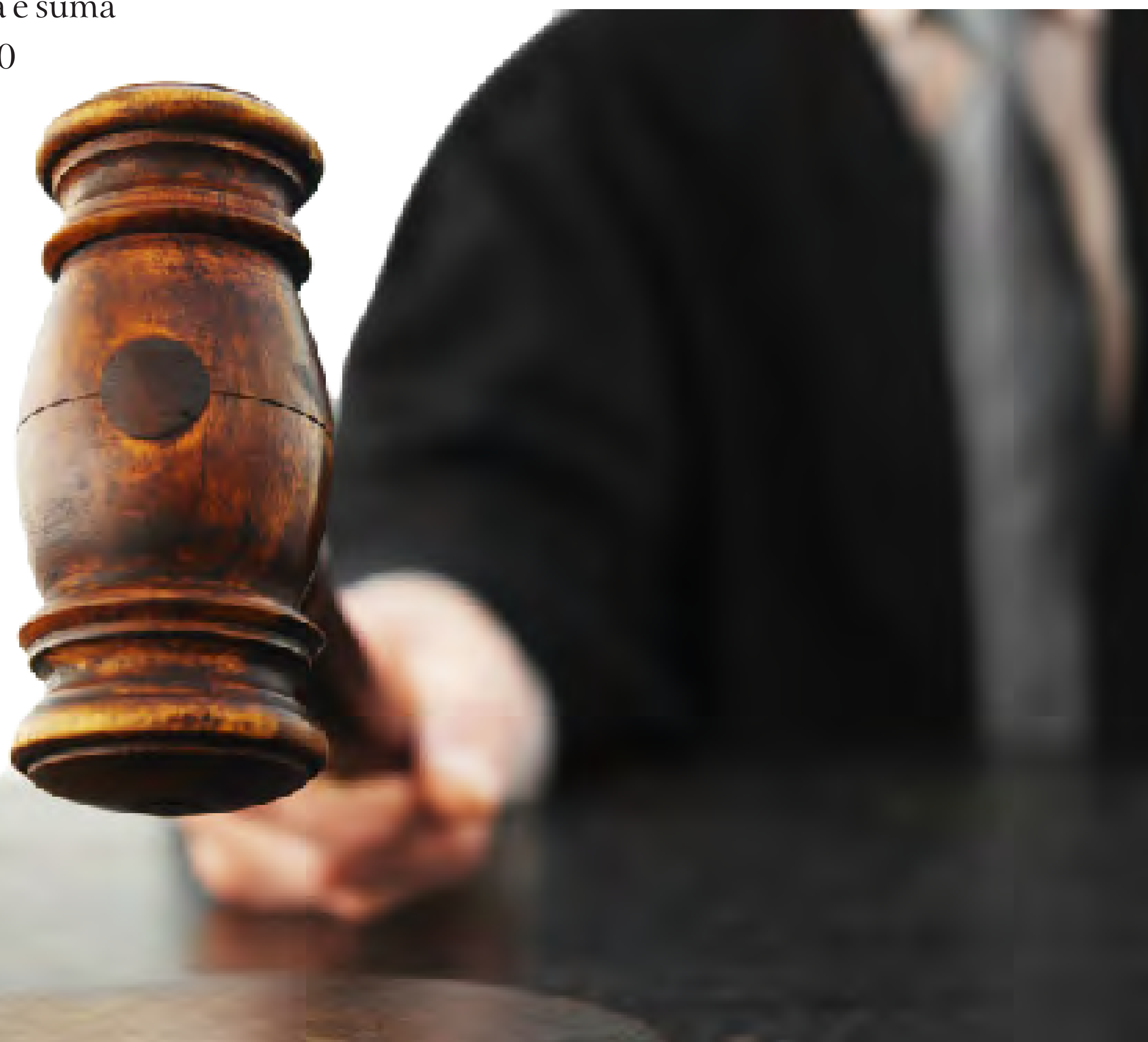
Wes a rechasá e argumento dje panameñonan pasobra nan no a mustra ta dikon ta un wes aleman tin outoridat pa dikta sentensia den e kaso.

No ta pasobra Remy ta establesé na Alemania un wes aleman por disidi riba e kaso.

Leinan internashonal no ta funshoná asina.

Di otro banda hustamente pasobra Remy ta un kompania aleman segun derecho aleman, ta apliká lei di Alemania den e kaso.

I den e kaso aki a proba sufisientemente ku e firma panameño debe Remy i nan mester paga.



Corsou



Wea di gai pilon den pagamentu di faktura aleman na Panama

WILLEMSTAD. E kaso na kual nos a referi den nos edishon di awe tokante pago di un faktura di kasi dos mion dòler ku un firma panameño debe un empresa industrial aleman ta enserá aspektonan di lei internashonal masha interesante.
Remy na Alemania tabata manda merkansía pa Naturgas kende tabata intermediario pa kumpra e materialnan pa un kompania venezolano.
Panama tin dòler pero Venezuela tambe tin dòler pero no pa empresanan privá ku mester sobrebibi. Tin dòler pa empresanan Madurista i Chavista.
Pa haña ekipo pa nan traha plaka, e empresa venezolano Esvanca a bai via e kompania panameño i tabata paga normal. Remy di Alemania no tin nada di haber ku Esvanca pero ku Naturgas ku semper a paga e fakturanan.
Direpente Naturgas ke proba ku nan a paga mustrando ku nan a deposita plaka na Bolivar riba un kuenta na Venezuela.
Naturgas di Panama a buska moda di bula pipa pa e fakturanan bisando ku e ekiponan industrial tabata bai pa Esvanca na Venezuela pero esei no ta kita ku ta Naturgas na Panama a hasi e enkargo.
Remy di Alemania tin prueba ku e relashon entre Naturgas i Esvanca ta masha estrecho i ku probablemente nan ta dje mesun doño.
Pero pa skonde tras di Esvanca awor ku nan tin ku paga dos mion dòler, no ta elegante sino hasta mala fe.
No tin diskushon riba e suma ku Remy ta kobra Naturgas i kategorikamente nan no ta aseptá pago dje debe na Bolivar pasobra 1 dòler só ta mas ku 3 mion Bolivar.

WEGA DI ENGAÑO

E venezolano i panameñonan a bai asina leu ku un dia un persona a presentá na balie di Banco de Orinoco aki na Kòrsou ku un cheque pa paga e kuenta.
E persona di ku e ta wes pero e empleada di banko no a tuma e cheque.
I finalmente wes a bai di akuerdo ku Remy ku pago na Bolivar no ta un forma legal di pago.
Sea bo ta paga na florin of na dòler pero no na Bolivar.
Di manera ku wes a konfirmá e beslag riba e kuenta di e panameñonan na banko lokal.
Wes a duna e kompania aleman e kaso integralmente ganá.

Dia Habrí di Corte Còrsou

Ta busca hóbennan entre 15 cu 20 aña cu kier ta abogado, sospechoso òf fiscal un rato

WILLEMSTAD – Corte di Husticia di Kòrsou ta busca hóbennan cu lo kier para un rato den sapato di un abogado, un sospechoso òf fiscal. Nan por haña e oportunidad aki den un Moot Court (Corte pa Practicá) durante di e Dia Habrí di Corte di Còrsou diadomingo 14 di òctober 2018.

HÓBENNAN CU POR CONVENCÉ OTRONAN

P'e Moot Court nos ta busca hóbennan entre 15 cu 20 aña. Bo ta gusta convencé otronan di bo punto di bista? Bo kier hunga ròl di sospechoso?
Lo bo kier ta abogado pa un dia, defendé un sospechoso y convencé Huez cu e sospechoso ta inocente?
Òf bo kier para na banda di Ministerio Público y prueba cu e sospechoso a cometé un acto penal y mester haña castigo p'esaki? Esaki ta bo chèns!
Bou di guia di un Fiscal y un abogado lo bo wòrdo prepará p'e Moot Court. E Moot Court ta na Papiamento.

HUEZ DURANTE MOOT COURT

Durante di e Dia Habrí nos lo scogé un bishitante pa sinta hunto cu e Huez pa duna un veredicto riba e caso penal den e Moot Court.

Tur cu ta interesá cu tin 15 aña òf mas por bishitá e Dia Habrí di Corte dia 14 di òctober y duna su nòmber. Algo promé cu e Moot Court cuminsá ta scoge e 'Huez' èxtra.

REGISTRÁ

Registrá promé cu 13 di sèptember p'e Moot Court dor di manda un mail pa sabrina.desmet@caribjustitia.org.
Tin espacio pa 5 hóben. Si nos haña registracion di mas hóben nos lo haci uso di loting pa scoge 5 nòmber.



Internacional

Jefe a ser haya na Anguilla, despues di tabata confisca na St. Maarten

PHILIPSBURG - E Task Force Anti-Corupcion (TBO) na St. Maarten a detene sr. Oneil Arrindel, ya cu e ta ser sospecha di e.o. a muda intencionalmente un yate luhoso cu tabata confisca dor di Procurador General.

E sospechoso aki, Oneil Arrindel ta un di e sospechosonan den e caso Emerald y awor Ministerio Publico ta trata di recupera e yate luhoso aki, cu a ser obteni por medio di actividadnan criminal.

E yate aki tabata totalmente cubri cu lona y dia cu el a keda confisca, tabata na Bobby's Marina y no a permiti'e pa bah'e na awa.

Tabata diadomingo dia 22 di juli, ora cu Guardacosta a haci un control, nan a bin nota cu e yate no ta na Bobby's Marina.

A cuminsa cu un busqueda, sin exito. Tabata algun dia pasa, cu a descubi e yate Jefe aki, na Anguilla, unda riba peticion di Ministerio Publico a ordena Guardacosta pa confisca Jefe un biaha mas y asina a hib'e bek pa St. Maarten.

Esnan cu a haci nan culpable di move articulo of propiedadnan confisca, por haya un castigo di prison di sigur 4 aña.
E Task Force "Anti-Corruption" ta tene su mes masha activo den confisca propiedad cu ta procedente di actonan criminal y asina enriquese nan mes.







Royal Aurora Funeral Home & Crematory

Ken cu gosa proteccion di Dios altisimo
I biba den su sombra poderoso
E por bisa: "Mi refugio, mi defensa
Ta den Bo mi a pone tur confiansa"

Cu profundo tristesa pero conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa tur locual e a hasi y nifica pa nos, nos ta anuncia cu a bay drumi den brasa di Señor nos mama, suegra, abuela, bisa-abuela, tatara-abuela na edad di 109 aña



sra. vda. Maria Annette Maduro-Lampe,

mihor conosi como May, Dudu, Dudu-Jado,Ma-nechi,-Nechi, Nenechi y Tanta Nechi.

Na nomber di su yiunan:
Lica y Ali Thiel y famia
Willem (Bubu) y †Bibi Maduro y famia
Dico y †Olinda Maduro y famia
†Pina y †Ecto Ras y famia
Maria (la) Maduro
Mariano y Betty Maduro y famia
Lee y Felicia Maduro y famia
Rosa y †Cerilio de Cuba y famia
Lena y Pedro Kelly y famia
Bill y Sila Maduro y famia
Lucia y †Melvin Richards
Frido y Deta Maduro y famia
Edwin y Anchi Maduro y famia
Gerardo(Jado) y Doy Maduro y famia
Swinda y Buchi Janga y famia

Manera yiu:
Nilda croes y famia
Yolanda Lampe y famia
Bebe Boekhoudt y famia
Vlademir Boekhoudt y famia

Su 50 nietonan, 79 bisanietonan y 60 tataranietonan.
Su ayudantenan Evis y Filomena

Sobrino y sobrinanan y demas famia Lampe, Maduro, Thiel, Krozendijk, Ras, Wouters, Wever, de Cuba, Kelly, Everon, Richards, Dijkhoff, Tromp, Janga, Croes, Boekhoudt, Irausquin, Oduber, Kock , Coffie, Croes, Thielman, Leonardo, Rozenstand, Geerman, bisiña y conocirnan, ta invita pa entiero cu lo tuma lugar diasabra 25 augustus 2018 pa 4.30 P.M., saliendo for di misa Birgen di Fatima na Dakota pa Santana katolico na Oranjestad.
E restonan mortal di e defunto ta reposa for di 1.00 P.M den misa.

Oportunidad pa condolencia: diabierna 24 augustus 2018 for di 6.00 P.M. pa 9.00 P.M na Aurora Funeral Home.

Lamentablemente no ta ricibi bishita di condolencia na cas .

Despensa nos si den nos tristesa nos por a lubida di menciona un persona of famia.

Royal Aurora Funeral Home & Crematory

"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Anita Faustina Ridderstap Tromp Zievinger



Mihor conoci como Mama Annie,
Annie di Lobo, Shon Annie.
* 19-12-1924- † 18-08-2018.

Na nomber di su:
Casa: †Domingo (Lobo) Ridderstap.

Yuinan: †Milo Ridderstap y yuinan.
†Rudy Ridderstap y yuinan.
†Ronald R. (Ronnie) Ridderstap y esposa y yuinan.
Glenda Ridderstap y yui.
†Ilse Adelaida Giron y yui.
Hubert Ridderstap y famia.
Mariana Donata y esposo Rhudy Donata y yuinan.
Marvis Wever y esposo Maiky Wever y yuinan.
Glenn Ridderstap y yui.
Marlon Ridderstap.

Manera un yiu: Brigida Simon Contreras.

Nieta nan y Nieto:
Milton Ridderstap, Steve Ridderstap, Randolf Ridderstap, Ryan Ridderstap, Jackson Teophile, Jefferson Teophile, Magaly Sneek Ridderstap, Rachelle Ridderstap. Shahaira Ridderstap, Maryllin Ridderstap, Glennrick Ridderstap, Johairo Giron, Niliënne Donata, Rhuderick Donata,Michella Wever, Michellangeli Wever, Michaelangelo Wever,Glennson Ridderstap.

Bisanieta y Bisanieto nan:
John Ridderstap, Aylén Ridderstap, Miya Ridderstap, Emilio Ridderstap, Ryan Dirksz, Brandon Ridderstap, Reaven Ridderstap, Jomaly Sneek, Adrienne Kelly, Rayshylenne Ridderstap,Rayenne Ridderstap, Marc Anthony Ridderstap, Jermaine Giron, Jayden Giron, Jay-sell Giron, Ruliënne Ras, Yxiënne Ras, Zhyonne Ras, Zhalia Donata,Sophia Amelia Henriquez, Amber Henriquez, Dishan Roga, Dyshell Roga, Chauncey Ridderstap, Ameila Ridderstap.

Tatara nieto y Tatara nieta nan:
Ryiexiene Dirksz, Zaila Vrolijk, Jaleah Nathalia Theophile, Jaelynn Amelia Theophile, Nathan Jaelo Theophile, Annaya Arends.

Iha nan, prima nan, comander y compander nan.
Su bon amiga nan di cas cu ta pasa bebe coffie tur dia: Marlene Wiersma, Marcella Wiersma, Lucilla Iglesia, Angela Oliviere.

Tur su bon Bisinjanan:
Williams, Wiersma, Jacobs, Iglesia, Gomez, Bergeit, Pehlipa, Zeppenfeld. Lacle, Toppenberg.

Famia nan:
Ridderstap, Tromp, Zievinger, Dirksz, Giron, Donata, Wever, Uribe, Sneek, Kelly, Arends, Pieters, Rasmijn, Theophile, Reyes, Quandt, Maduro, Swaen, Martis, Dania, Croes, Sevinger, Vingal, Hoek, Mateo, Rojer, Colina, Plaza, Holsman, Zijlstra, Thomas, Orman, Kock, Franken, Chirino, Giel, Oliviere, Palm, Geerman.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 23 di augustus 2018 for di 2 or pa 4 or di atardi na misa Fatima na Dakota, despues lo sali pa Santana Central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diaranzon 22 augustus for di 7 or pa 9 or di anochi.

Ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona nomber of fam di famia.
Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Royal Aurora Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada"
Salmo 23

Conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa loke el a haci y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento di:



Sr. Alfred George Williams

Mihor conoci como Matty, Opa, Papa Williams.
*10-6-1921 †20-08-2018

Na nomber di su:
Esposa: †Clarice E. Williams-Williams

Yiunan: Carmen y Alfonso (Boy) Nicolaas-Williams
Richard (Archie) y Marlyn Williams-Franken
Jeanette (Netty) Williams y Arturo Werleman
Karel (Caicai) y Martiza Williams-Koolman
Ermine (Mienke) y Felix Thiel-Williams
Alfred (Micheal) Williams
Carol (Sherly) y Jose Pesqueira-Williams

Ruman: James Williams
Nieto(a)nan: Amadee Nicolaas, Amadeo Nicolaas, Rymer Williams, Dwight Williams, Riangely Williams y Peter Looije, Crystal Brown y Beatle Nadall, Josephine Williams, Clarisse Williams, Stephanie Thiel y Luciandro Romney, Filbert Thiel y Jennifer Gomez, Alfred (Christopher) Williams y Gerlien Croes, Nigel Williams, Preshell y Ferdinand Robert-Pesqueira, Presley Pesqueira y Prislaine Werleman, Pressy Pesqueira

Bisanieto(a)nan: Pierangely, Gillay, Destiny, Rashad, Brody, Kaylee, Zamir, Alfred (Nate-Anton) y Terrence.

Subrino(a)nan na Aruba, Suriname y Hulanda.

Sua y cuñanan na Aruba, Curaçao y Hulanda.

Amigonan, bisiñanan y famianan:
Williams (Aruba, Suriname y Hulanda), Nicolaas, Franken, Werleman, Koolman, Thiel, Pesqueira, Alice Vorm, Albert Amijan, Ramon Anches, Tevreden, Fong Pien Joe, Rigters, Esajas, Nunes, Ridderstap, Chin Woei Njap, Lim-A-Po, Tromp, Polsbroek, Jacobs, Wiersma, Chirino, Dirksz, Kelly, Steba, Van Niel, Boyce, Krozendijk, Laclé, NG, Robert, Comvalius, Goedhoop, Sleur, Dumfries, Wijngaarde, Arrindell, Alvarez, Coblijn, Croes, Roy Smith, Angela, Kiefmeyer, Campbell y ayudante Coleta Zschuschen.

Acto di entiero lo tuma lugar dialuna 27 di augustus 2018 di 1pm pa 4pm na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santa Catholico na Boerhavenstraat Oranjestad.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida cualkier famia of amigonan.
Despues di entiero nos no lo ricibi bishita di condolen-cia na cas.

Lo tin un box pa donacion pa Special Olimpics.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa

Nos ta anuncia cu a fayece:



John Ethelbert Vlaun

Mihor conoci como Johnny
Mr Vlaun of Daddy Johnny
*12 Juli 1942 - †18 Augustus 2018

Na nomber di su:
Esposa stima: Reginalda "Nana" Vlaun-Pietersz
Yiunan stima: Milangela y Felix Erasmus-Vlaun
John Louis Vlaun
Sasha Vlaun
Marize Vlaun

Nieto(a)nan stima: Shawn Vlaun (manera su yiu), Divienne Vlaun Jerrick Erasmus, Jerrel Erasmus y Divah Vlaun
Bisanieta stima: Celi-Ann Vlaun

Rumanan: †Agnes Damen y famia
†Rita Matamoro y famia (Trinidad)
Dorothy & Piet Kuijpers-Vlaun y famia (Holland)
Alfonso (Tonka) & Josefina Vlaun y famia
†Joseph Vlaun y famia
†Charles Williams y famia (Sint Maarten)
†Bernadine Kock y famia
Anneke & Thomas Geerman-Vlaun y famia
†Glenn & Mildred Vlaun-Kock y famia
Arnold Vlaun y famia (Sint Maarten)
Louis Vlaun y famia (Sint Maarten)
Dianne Figueroa-Vlaun y famia (St Criox)

Manera yiunan: Christine Williams, Jair Vlaun y Shaquille Vlaun, Janice Geerman-Vlaun, Janelle Vlaun, Angella Farro, Ashwin Maduro, Ildemar Kock, Chacho Geerman y Javier Jaquin

Swa y cuñanan: Vda Regina Thijsen-Pietersz y famia
Ronald (Gepi) Pietersz y famia
Carmen & Sigfried Roos-Pietersz y famia
Vda Yolanda Maduro-Pietersz
†Jane Pietersz y famia
†Clara (Rita) Pietersz y famia
Glenn (Toto) Pietersz & Mirna Arends y famia
Glenda Pietersz & Juan Winterdaal
Susan Pietersz y famia
Shirley & Arnold Lattig-Pietersz y famia
Oscard (Scoen) y Maria Pietersz-de Cuba y famia
Donald (Go) Pietersz
†Stanley y Betty Pietersz-Revilla y famia
Robert (Pol) y Josefina Pietersz-Tromp y famia
Su sobrino y sobrinanan, primo y primanan

Comer y coper: Pablo y Rufina Erasmus
Demas Famia: Vlaun, Pietersz, Erasmus, Wathey, Kuijpers, Matamoro, Figueroa, Damen, Williams, Thijsen, Roos, Maduro, Lattig, Winterdaal, Geerman , Kock, Koolman, Chance, Vicioso, Ramos, Martinus, kelly, Hunt, Martis, Wever, Sherwood Su ihanan: John Pietersz, Danilo y Erica Godett
Amigo y amistadnan di cas: Eric Godett, Urving Richardson, Bebe Croes, Efe y Cheritza Wever, Bebe Maduro, Shonpe Geerman, Mando y Martha Paskel y tur bisiña y conocirnan

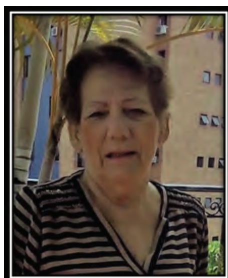
Ta invita pa e condolencia y acto di despedida cu lo tuma lugar diahuebs 23 di augustus 2018 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi.

Disculpa si nos den nos momento di tristesa nos por a lubida un of otro famia

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki famia Kelly-de Mey kier a gradici tur esnan cu na un manera of otro a duna nos sosten, consuelo y forsa durante e tempo dificil cu e fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Praxedes de Mey Kelly

mihor conoci como Gracy

Un danki na un y tur cu a manda carchi, telegram, krans, whatsapp, email, message via facebook of a hasi yamada telefonico.
Un danki special ta bay na personal di Ambulans y na bisiñana, na Wilhelmina Kankerfonds y Lite Life.
Tambe na Aurora Funeral Home
pa cu su bon servicio y atencion.
Boso muestra di atenshon tabata
un gran Consuelo pa nos.

Na mes momento nos ta invita
famia, bisiña-, amigo- y conocirnan
pa compaña nos na 3 Santo Sacrificio di Misa diahuebs 23, diasabra 25 y dialuna 27 di augustus na misa Sagrado Curason na Savaneta pa 7'or di anochi.
Despues di ultimo misa lo tin un rosario na cas;
Guitarastraat # 13

Boso presencia ta altamente aprecia.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



Teresa Cruz Fernandez

*15-10-1941 - †19-08-2018

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer 911
Polis 100
Polis Oranjestad 102
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Shaba 107
Polis Tipline 11141

Ambulance San Nicolas 584-5050
Ambulance Seroe 582-5579
Ambulance Wagner 582-1234

Hospital 527-4000
Centro Medico San Nicolas 524-8833
SVB (AO-Ziekteverzekering) 527-2792

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Central
Pariba di Brug:
Alba

Dokter na Warda

Pabou di Brug:
-
Pariba di Brug:

Servicionan

ELMAR Storingdienst 528-7147
SETAR Storingdienst 117
Digicel 145
WEB Storingdienst 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport 524-2424
Bellamar 584-5090
Arugas 585-1109
Guarda Costa 913

Funeraria

AD Petrona 584-2299
Aurora 588-8800
The Olive Tree 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 588-2099
Fundacion Respeta Mi 582-4433
Fundacion Guia Mi 587-1877
Muhe den Dificultad 583-5400
Telefon pa Hubentud 131
Centro Kibrahacha 588-8181
Stichting Bloedbank 587-0002
Mary Joan Foundation 588-0099
Koningin Wilhelmina Fonds 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan 583-4347

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-1400 Fax: 588-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22892600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Avisos: avisos@awemainta.com

Subscripcion: noticia@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

RECORDATORIO



REV. Pastor Jairo Maduro y Comision Novena y Fiesta Niño Hesus di Praga. Ta recorda na tur Debotonan di Niño Hesus di Praga :

Novena di Niño Hesus di Praga ta continuando na Misa Maria Inmaculata Concepcion na Santa Cruz tur dia.

TRIDUO lo ta :
Diaranson, 22 di augustus 2018 pa 6.15 di atardi
Diahuebs, 23 di augustus 2018 pa 6.15 di atardi
Diabierna, 24 di augustus 2018 pa 6.15 di atardi.

Hoben y Mayornan; ban uni den oracion pa venera nos Dushi Niño Hesus, awo ku den e temponan dificil aki nos mester di mas oracion cu nunca.

Diasabra, 25 di augustus 2018 nos lo celebra Fiesta di Niño Hesus di Praga. 6.00 p.m. ta cuminsa cu oracion y cantonan na honor di Niño Hesus y ta sali cu e procession for di den misa pasa den cura di Maria School back pa misa, na unda e Santo Sacricio di misa lo wordo celebra pa 7.00 p.m. Please trece flornan di cas pa procession.

Tur fielnan y debotonan ta keda cordialmente invita pa bin resa na honor di Dushi Niño Hesus di Praga pa E por tene piedad di nos y duna nos paz y prosperidad.
Pa pidi Dushi Niño Hesus pa E compaña nos y pa E libra nos di tur malo.

Hesus ta yama boso y boso mayornan pa bin na su fiesta. No lubida, bini sin falta!

*"Rust nu maar uit, je hebt je stijd gestreden
Je hebt het als een moedig mens gedaan
Wie kon doorgronden wat je hebt geleden
Wie kan voelen wat je hebt doorstaan."*

Met grote droefheid maken wij bekend dat geheel plotseling op vrijdag 17 augustus 2018 van ons is heengegaan onze zeer geliefde man, vader, schoon- en grootvader

Marcel Imro Alberga

op de leeftijd van 76 jaar.
In leven was hij tandarts te Paramaribo - Suriname.

De rouwdienst en crematie vinden plaats op vrijdag 24 augustus om 14.00 uur.
Adres Royal Aurora Funeral Home en Crematory, Cumana # 76, Aruba

*"Lieve Pa,
voor velen was je een heel bijzonder mens.
Met jouw liefde in gedachten
zullen wij verder gaan."*



Je echtgenote
Willy Alberga - Simons

De kinderen
Natasja en Tim Landstra - Alberga
en kinderen
Sandro en Rachel Alberga - Koops
en kinderen

Despues di a keda interroga

Julius Koko a recobra su libertad

WILLEMSTAD - Den consulta cu Fiscal di Ministerio Publico (OM) a dicidi diamars atardi cu Julius Koko ta recobra su libertad. Esey despues cu diamars atardi el a duna, durante su detencion di 6 ora, un declaracion na Polis relashoná cu e suseso di destruccion di diabierne ultimo na Baoase Resort.
E investigacion di parti di KPC relacioná cu e destruccion ta continuá. Julius Koko ta keda sospechoso den e caso aki.

The peace of God,
which transcends all understanding,
will guard your hearts & minds.
Philippians 4:7



KOOYMAN

NO. 8 VALID FROM AUGUST 23 UNTIL SEPTEMBER 9, 2018



AMAZING DISCOUNTS on products to finish all your everyday projects!

MEGA BUY!

AWG 40.- DISCOUNT

WEED EATER

25CC GAS TRIMMER
229.99

189.99

or 7320 Fun Miles
5524855

BUILDING MATERIALS · HARDWARE · HOME IMPROVEMENT

DIY BATHROOM SINK

WHETHER YOU NEED AN ANGLE LAVATORY, A STRAIGHT HANGING OR A PEDESTAL, **We have your Lavatory Project covered!**

CORONA LAVATORIES CAN BE USED WITH DIFFERENT FAUCET OPTIONS (4", 8" OR SINGLE HANDLE) DUE TO THE INNOVATIVE PREPUNCHED HOLES SYSTEM!







LAVATORY BOWL 'CORNER'
- 52 x 41 cm

~~59.99~~
47.99
or 1920 Fun Miles
208219

20% DISCOUNT

VENLO

LAVATORY BOWL 'MILANO'



- White
- 47 cm

59.99
or 2400 Fun Miles
014111001

LAVATORY BOWL WITH PEDESTAL 'AVANTI'



- White
- 47 cm

99.99
or 4000 Fun Miles
42290100

COMPLETE YOUR PROJECT WITH A **Budget Friendly Faucet**





LAVATORY FAUCET 'BALTA CRUCETA'
- Cold water only faucet
- Chrome look ABS

29.99
or 1200 Fun Miles
41123000



LAVATORY FAUCET 'CHRYSTAL'
- Two Handle
- Chrome Finish

37.99
or 1520 Fun Miles
9599531





TOWEL RING 'PRESTON'
- Corrosion resistant
- Available in chrome and brushed nickel

24.99
or 1000 Fun Miles
DN8486CH



PVC PIPE GREY
- Also available:
  L 50 x B 3.0 mm (L 1.9 x B 0.11 inch)
  L 75 x B 3.0 mm (L 3.0 x B 0.11 inch)
  L 110 x B 3.2 mm (L 4.3 x B 0.12 inch)
  L 125 x B 3.7 mm (L 4.9 x B 0.15 inch)
  L 160 x B 4.7 mm (L 6.3 x B 0.19 inch)
  L 200 x B 5.9 mm (L 7.9 x B 0.23 inch)

Starting at
17.99
or 720 Fun Miles
019870

PIPELIFE



CHROME SIPHON 'VIEGA'
- European quality
- For under the sink

54.99
or 2200 Fun Miles
93010

corona



ALL CORONA TOILETS ARE Low On Water Consumption

100% FULLY GLAZED TRAPWAY AVOIDS CLOGGING!

169.99
or 6800 Fun Miles
80038100

WC PACK ACUACER WHITE
- Includes tank, bowl and basic toilet seat
- Available in white and bone

20% DISCOUNT

~~349.99~~
279.99
or 11200 Fun Miles
278431001

TOILET SET AQUAPRO
- Round bowl
- Includes basic toilet seat with slow closing
- Improved flushing performance 4.8 L
- Modern operating system with ergonomic push button

20% DISCOUNT

~~399.99~~
319.99
or 12800 Fun Miles
52041100

TOILET SET QUADRATO
- Modern European design in white
- Soft-close seat, for a noiseless close
- Dual flush (4.5 and 6 l) to save water

329.99
or 13200 Fun Miles
75051100

WC PACK ECOCLEAN
- Set contains tank bowl and softclose seat
- Compact duoflush watersaving toilet
- Innovative RIMFREE design - so no place for bacteria to hide!

349.99
or 14000 Fun Miles
29181001

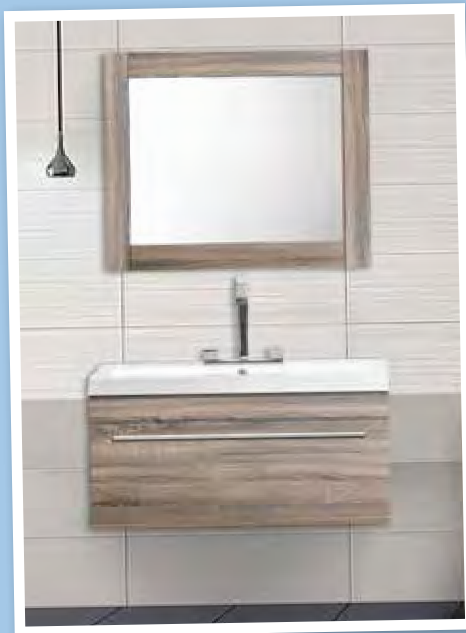
TOILET IN BOX SMART ONE-PIECE
- One-piece toilet design
- Elongated bowl for extra comfort and hygiene
- Dual flush (4.2 and 6 l) to save water

OVER 30% DISCOUNT

INCREASED HEIGHT

~~399.99~~
269.98
or 10800 Fun Miles
21631001

TOILET AQUAJET ADA
- Increased height
- Elongated bowl for extra comfort and hygiene
- Seat sold separately





VANITY SET 'MARLE'
- Bathroom vanity set 80 cm
- Includes framed mirror
- Ceramic top and cabinet included
- Faucet not included

~~1099.99~~
989.99
or 39600 Fun Miles
0303251



VANITY 'RELAX BROWN'
- Bathroom vanity 76 cm
- Includes top and cabinet
- Faucet not included
- Color available light oak

1029.99
or 41200 Fun Miles
V76B

VANITY 'MARATEA'
- Bathroom vanity set 80 cm
- Includes framed mirror
- Top and cabinet included
- Faucet not included
- Available in stone grey oak and white

799.99
or 32000 Fun Miles
303225



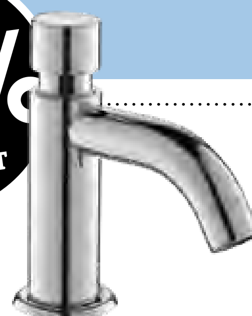


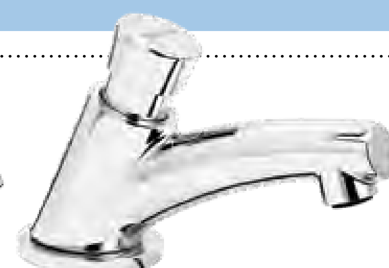
VANITY 'RELAX'
- Bathroom vanity 60 cm
- Single hole top
- Includes top and cabinet
- Faucet not included

749.99
or 30000 Fun Miles
V232D









Save Water!

THESE FAUCETS WILL AUTOMATICALLY STOP AFTER A FEW SECONDS. GREAT FOR CHILDREN, ELDERLY AND PUBLIC BATHROOMS!

AUTOSTOP FAUCET 'CHROME'
~~119.99~~
107.99
or 4320 Fun Miles
08424

AUTOSTOP FAUCET 'SOLO'
~~139.99~~
125.99
or 5040 Fun Miles
182209

AUTOSTOP FAUCET 'PUSH'
~~149.99~~
134.99
or 5400 Fun Miles
947120001



WALL TILE 'POMPEI CORAL'
- H 20.3 x W 30.5 cm
- Ceramic
- Satinized natural stone look
- Natural rustic
- Indoor use

24.99 p/m²

or 1000 Fun Miles

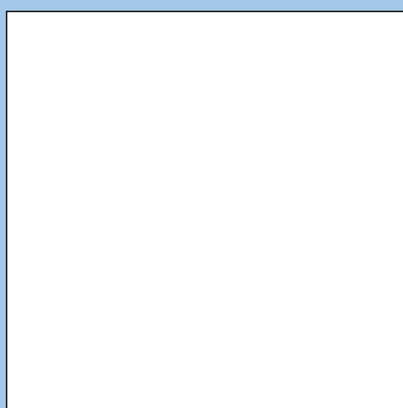
23703030

WALL TILE 'VIENA WHITE'
- H 51 x W 51 cm
- Ceramic
- Modern stone look
- Indoor use

22.99 p/m²

or 920 Fun Miles

157206001





WALL TILE 'VENICE GOLD'
- H 20.3 x W 30.5 cm
- Indoor use
- Ceramic

~~24.99~~

21.99 p/m²

or 880 Fun Miles

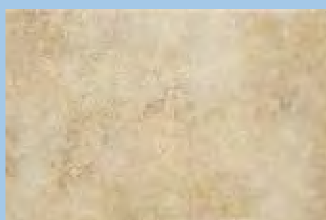
23709215

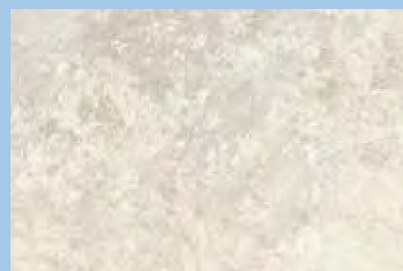
WALL TILE 'POMPEI SHELL'
- H 20.3 x W 30.5 cm
- Ceramic
- Natural rustic
- Indoor use

24.99 p/m²

or 1000 Fun Miles

23709219





WALL TILE 'BOSTON AMBAR'
- H 30 x W 45 cm
- Indoor use
- Ceramic
- Natural rustic

29.99 p/m²

or 1200 Fun Miles

157305196



FLOOR TILE 'SAND AVENA'
- H 51 x W 51 cm
- Ceramic

16.99 p/m²

or 680 Fun Miles

157205992



~~22.99~~

17.99 p/m²

or 720 Fun Miles

23658071

FLOOR/WALL TILE 'HURON'
- H 43.2 x W 43.2 cm
- Ceramic

BATH-ROOM TILE



FLOOR TILE 'LISBOA HABANO'
- H 30 x W 60 cm
- Ceramic
- Dark beige
- Natural rustic

34.99 p/m²

or 1400 Fun Miles

157205656



SUPERFRESCO EASY WALLPAPER
- Heavy weight vinyl wallpaper
- Easy to put up and easy to replace
- Paste the wall, not the paper
- Suitable for all kinds of weather and humidity
- Suitable for kitchen and bathroom
- Roll size: H 10 x W 0.52 m (approx. 5.2 m²)



BISON WALL PAPER GLUE READY-MIX
- 2.5 kg
- Ready-mix
- No mess, no clotting

~~36.99~~
29.59
or 1184 Fun Miles
6302992



SUPERFRESCO WALLPAPER GLUE
- Within 3 min. ready to use
- Super smooth mix
- Suitable for approx. 8 rolls

24.99
or 1000 Fun Miles
193005



SUPERFRESCO EASY WALLPAPER KIT
- Set includes roller, tray, plumb line, smoother & paste for 8 rolls

44.99
or 1800 Fun Miles
188720



~~69.99~~
49.99
or 2000 Fun Miles
1822634

HOUSEHOLD LADDER 2-STEP
- 200 pound working load
- Easy folding
- Non-slip surface
- Sturdy stainless steel frame

DO NOT FORGET



HYDE PLASTIC BLADE PUTTY KNIFE
- W 6 inch

3.99
or 160 Fun Miles
6072714



SPIJKER PAINT ROLLER + FRAME
- L 18 cm

8.99
or 360 Fun Miles
123023



BLOCK BRUSH BLACK STEEL
- 12 cm
- Real pig hairs

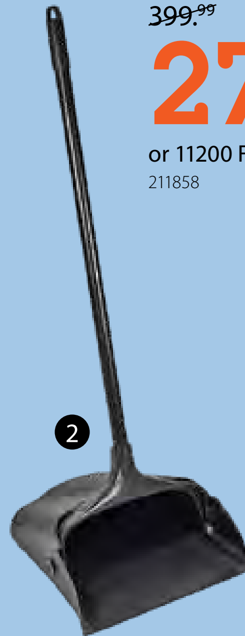
9.99
or 400 Fun Miles
60882



HYDE UTILITY KNIFE
- 3 blades included

11.99
or 480 Fun Miles
0945394


1


2


3

ESCALO MULTI-POSITION LADDER 2-IN-1

~~399.99~~

279.99

or 11200 Fun Miles

211858

30% DISCOUNT


4

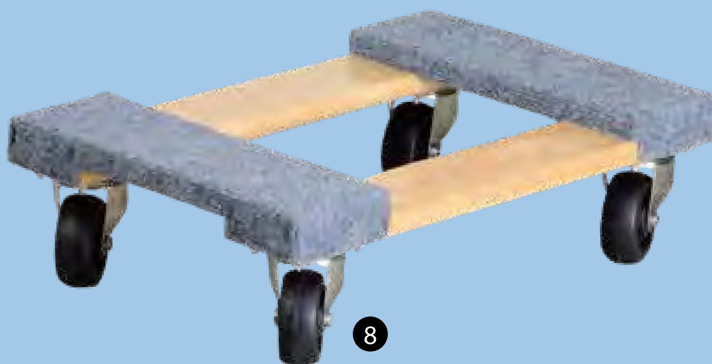


5



6


7


8

TAPE DISPENSER

~~27.99~~

19.99

or 800 Fun Miles

2996163


9

① **STORAGE RACK PLASTIC** H 188 x L 80 x W 40 cm, **129.99**, 5200 Fun Miles, 121568 ② **DUSTPAN LONG HANDLE** Suitable for malls and hotels, **39.99**, 1600 Fun Miles, 6755417 ③ **ESCALO MULTI-POSITION LADDER 2-IN-1** Stepladder (H 3.55 m) or extension ladder (H 4.62 m), Black coating: prevents corrosion, Automatic locking, 150 kg/300 lbs load capacity, 399.99, **279.99**, 11200 Fun Miles, 211858 ④ **IPG CARTON-SEALING TAPE CLEAR** W 1.88 inch x L 55 yds, **7.99**, 320 Fun Miles, 0574624 ⑤ **IPG JOBSITE DUCTAPE** W 1.88 inch x L 66 yds, **14.99**, 600 Fun Miles, 6939524 ⑥ **IPG CARTON-SEALING TAPE PAPER** W 1.88 inch x L 60 yds, **12.99**, 520 Fun Miles, 6939441 ⑦ **TOTE WITH LATCH** Available in 14 and 18 gl, Starting at **26.99**, 1080 Fun Miles, 4386884 ⑧ **PROFESSIONAL FURNITURE DOLLY** Hardwood frame, Ball bearing swivel shaft, L 18 x W 30 inch , Max load Cap.: 1000 lbs, 69.99, **59.99**, 2400 Fun Miles, 0038265 ⑨ **TAPE DISPENSER** Holds tape up to 2 inch wide, Incl. 2 tape rolls, 27.99, **19.99**, 800 Fun Miles, 2996163





WOODLIFE CREOCOAT

- 1 gl
- Prolongs the life of wood;
- Especially non-pressure-treated varieties
- Black
- Against termites & insects
- Rot and mildew resistant

89.99

or 3600 Fun Miles

2750339

WOODLIFE COPPERCOAT

- 1 gl
- Against termites & insects
- Much safer for health than other brands
- Rot and mildew resistant
- Controls moisture damage

69.99

2800 Fun Miles









TEAK OIL FINISH

- Qrt
- Superior protection for woods (incl. Hardwood)
- Superior UV & moisture resistant

34.99

or 1400 Fun Miles

3170917

DANISH OIL FINISH

- Qrt
- Penetrating oil that soaks into the wood and protects from within

34.99

or 1400 Fun Miles

8766842

FURNITURE RESTOR-A-FINISH

- 16 Oz
- Restores original color of wood
- Blends out scratches
- Removes white heat marks
- Different colors

19.99

or 800 Fun Miles

6435457

GLAZE EPOXY WOOD COATING

- Pt
- High build epoxy coat
- One coat equals 60 coats of varnish
- Ultra-clear, high gloss finish

39.99

or 1600 Fun Miles

5311949



PURDY PROF PAINT TOOL 10-IN-1

- 10 features in 1
- Foldable blade and pocket clip
- Rubberized ergonomic grip

14.99

or 600 Fun Miles

7213879



PURDY PROF WIRE BRUSH

- Rust resistant stainless steel bristles
- Slip resistant cushion grip handles

12.99

or 520 Fun Miles

7213903



ELMER WOOD FILLER INTERIOR

- Pt
- Interior
- Dries fast
- Paintable and sandable
- Resists cracking

15.99

or 640 Fun Miles

6953236



ELMER'S PROBOND WOOD FILLER

- Qrt
- Professional strength
- 3 x stronger
- Works with any paint/stain
- In-/exterior

29.99

or 1200 Fun Miles

7662901



THOMPSON'S WATERPROOFING STAIN SOLID

- 1 gl
- Wood stain & sealer-all in one
- Prevents water damage
- Mildew & UV damage resistant
- Exterior wood surfaces

~~89.99~~

76.49

or 3060 Fun Miles

6531149

THOMPSON'S® WATERPROOFING STAIN TRANSPARANT

- 1 gl
- Wood stain & sealer-all in one
- Prevents water damage
- Mildew & UV damage resistant
- Exterior wood surfaces

~~79.99~~

67.99

or 2720 Fun Miles

6530976

THOMPSON'S® WATERPROOFING WOOD PROTECTOR-CLEAR

- 1.2 gl
- Oil-enriched protection against water and sun damage
- UV and mildew resistant
- Dries clear

59.99

or 2400 Fun Miles

9167867



~~99.99~~

79.99

or 3200 Fun Miles

6866487

20% DISCOUNT



FLOOD CWF-UV OIL-BASED WOOD FINISH

- 1 gl
- Penetrates to preserve natural beauty of wood
- Protects against moisture & UV
- Mildew resistant
- Clear, cedar, redwood, honey gold

WOODLIFE WOOD PRESERVATIVE

- 1 gl
- Provides mildew & water repellent surface protection
- Paintable and stainable
- Clear

59.99

or 2400 Fun Miles

8368409



TROPICAL HARDWOOD DOORS - 35 X 2110 MM
- 830 mm solid
- Model #005

349.00

or 13960 Fun Miles

21505051

MILWAUKEE 1/2 INCH HAMMER DRILL
- 110 Volt
- The most powerful single-speed hammer drill on the market
- Up to 2x more durability
- 8-amp
- Power and versatility for a variety of tough jobs

~~229.99~~

199.99

or 8000 Fun Miles

6853741





GLOBAL AQUATURA WATERBASED ALKYD PRIMER
- Qrt
- Waterbased primer
- Easily cleans up with soap and water.
- In-/exterior
- Excellent for wood

26.99

or 1080 Fun Miles





STAINLESS STEEL HINGE 3.5
- Stainless steel
- Ball bearings with a fixed pin
- 2 pcs in a pack
- Size 3.5" x 3.5"
- Incl. screws

27.99

or 1120 Fun Miles

42090503

PRO SOURCE ECONOMY COMBO
- Single cylinder
- Round corner strike
- Adjustable 2-way radius corner latch 2-3/8 - 2-3/4 In
- Stainless steel
- Available in Tulip or Ball

49.99

or 2000 Fun Miles

5308457



GLOBAL AQUATURA WATERBASED ALKYD PAINT
- Qrt
- Waterbased alkyd paint which acts and looks like a traditional oil-based paint but without the smell and yellowing.
- Easily cleans up with soap and water.
- In-/exterior
- Excellent for wood

32.99

or 1320 Fun Miles

65822040

DO NOT FORGET



GATOR ASSORTED SANDPAPER WOOD
- 4 sheets

7.99

or 320 Fun Miles

5082979



DROP CLOTH JIFFY-COVER
- H 10 x W 20 inch

8.99

or 360 Fun Miles

6597579



IPG MASKING TAPE - BLUE
- UV resistance
- L 55 x B 0.85 m

12.99

or 520 Fun Miles

6939581



GATOR SANDING SPONGE HOLDER
- Incl. 120 grit sanding sponge
- Can be refilled

15.99

or 640 Fun Miles

8518391



ON THE COMPLETE RAIN BIRD® IRRIGATION COLLECTION





GUTTER
- European quality
- 150 mm
- 4 meter

~~74.99~~
67.49
or 2700 Fun Miles
106000



GUTTER WHITE
- American quality
- 10 ft

21.99
or 880 Fun Miles
6818843

Re-using rainwater for watering plants can save you lots of money



WATER TANK
- Water tanks for multi use
- UV resistant
- Auto lock cover
- Easy to clean

Starting at
199.99
or 8000 Fun Miles
22124169KIT

250 liter	199.99	8000 Fun Miles
500 liter	269.99	10800 Fun Miles
1000 liter	369.99	14800 Fun Miles



1

ROCK/PAVER WHEELBARROW

~~339.99~~

299.99

or 12000 Fun Miles

28100350



2



3



4

Design and build a Paver Walkway



5



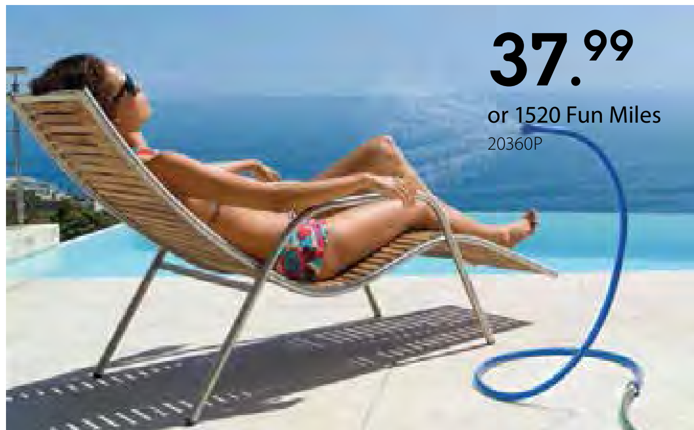
6

① **RECTANGULAR CONCRETE PAVER** L 211 x W 105 x T 80 mm, Ideal for garages and drive ways, Available in red, yellow and grey, **0.89**, 36 Fun Miles, 209359 ② **ROCK/PAVER WHEELBARROW** Capacity 60 Liter, Max carrying weight 250 kg, 339.99, **299.99**, 12000 Fun Miles, 28100350 ③ **BLACK PVC BOOTS** Ideal for use in wet conditions, Fitted for the perfect fit, Available in sizes 8 up to 13, 44.99, **35.99**, 1440 Fun Miles, 8936726 ④ **CONCENTRATE WEED AND GRASS KILLER** Great for preparing flower beds, vegetable and ornamental garden sites, renovating lawns and for multipurpose weed control. Visible results in seven days. Complete to-the-root control in two-four weeks, 19.99, **17.99**, 720 Fun Miles, 1805779 ⑤ **PROFESSIONAL GRADE WHEELBARROW** 80 L, Round nose model, Seamless galvanized bucket, Frame made out of a single high quality steel pipe, Made in Europe according to highest quality standards, 189.99, **169.99**, 6800 Fun Miles, 106839 ⑥ **WHITE PLAY SAND** 40 lb, Ideal to lock pavers and prevent weeds from growing between pavers, Asbestos and silica free, **9.99**, 400 Fun Miles, 40105130



BROWN MULCH SOIL COVER
- 2CF / 56L
- Inhibits weed germination and growth
- Holds in soil moisture
- Provides UV protection
- Gives professional and neet look

9.99
or 40 Fun Miles
52058025



37.99
or 1520 Fun Miles
20360P

FLEX COBRA MIST
- Completely flexible and freestanding for all your misting needs
- Flexibility makes storage a snap
- Super versatile and easy to use
- Portable misting - for all of those yard and outdoor activities

LITTLE PALS TOOL POUCH KIT
- Childrens Tool Pouch gardening kit includes matching hand trowel and hand fork. The hand tools have sturdy metal heads with wooden handles and a hanging tie
- Specially designed for smaller hands
- Also available in Blue

29.99
or 1200 Fun Miles
7LP463



EUROPEAN PREMIUM QUALITY

20% DISCOUNT





ARTIFICIAL GRASS LYON
~~29.99~~
23.99
or 960 Fun Miles
173649



ARTIFICIAL GRASS RENNES
~~34.99~~
27.99
1120 Fun Miles
193251



ARTIFICIAL GRASS HAVANA B
~~39.99~~
31.99
or 1280 Fun Miles
168120



GOOD





VACUUM CLEANER WET/DRY
- Capacity 5G/2.0HP
- Includes: hose, extension wands, wet/dry nozzle, gulper nozzle, crevice tool, cartridge filter, foam sleeve and filter bag

149.99

or 6000 Fun Miles

3187770

BETTER





VACUUM CLEANER WET/DRY
- Capacity 8G/5.5HP
- Includes: hose, 3 x 1 1/4" extension wands, 10" wet/dry nozzle, 1 1/4" crevice tool, 1 1/4" gulper nozzle, tool holder and filter bag

~~229.99~~

195.49

or 7820 Fun Miles

7094410

BEST





VACUUM CLEANER WET/DRY
- Capacity 10G/5.0HP
- Includes: 8' x 1 1/2" lock on hose, extension wands, 12" floor nozzle, gulper nozzle, crevice tool, dolly tool storage, hose holder, foam sleeve filter, cartridge filter, bag filter.am sleeve and filter bag

279.99

or 11200 Fun Miles

3187762

20% DISCOUNT

CLOTHING RACK
~~69.99~~
54.99
or 2200 Fun Miles
172219

Kleine wasjes
Grote wasjes

① **CLOTHING RACK EXTRA STRENGTH** H 96/169 x L 89 x W 41 cm, Max capacity 15 kg, 69.99, **54.99**, 2200 Fun Miles, 172219 ② **IRON STEAM CARE** Automatically adjusts the heat, Powerful 1600-watt automatic steam, Microsteam 300 stainless steel sole plate, **189.99**, 7600 Fun Miles, DW3182 ③ **STANDARD IRONING BOARD** Steel frame, Rust-resistant, 100% cotton cover, L 137 x W 33 x H 90 cm, **69.99**, 2800 Fun Miles, 2307593 ④ **HANDHELD IRON STEAM & PRESS** Operates as either an iron or a steamer, Can be used vertically to press hanging clothing or drapes, **89.99**, 3600 Fun Miles, DV8612 ⑤ **CLOROX WIPES** Disinfect and clean household surfaces, 35 wipes, **9.99**, 400 Fun Miles, 6498075 ⑥ **LAUNDRY BASKET** Available in cemento and espresso color, **21.99**, 880 Fun Miles, 4387213 ⑦ **FLEX TUBS** Available in several colors and sizes, Starting at **19.99**, 800 Fun Miles, F4YL ⑧ **HANDHELD VACUUM CLEANER** 3.6 V, Wall mountable charger, Lithium Technology / 1.5 Ah / 10 hour battery time, **59.99**, 2400 Fun Miles,4105748 ⑨ **DEHUMIDIFIER** Efficiently removes excess moisture & freshens the air, **7.99**, 320 Fun Miles, 7416 ⑩ **STAIN REMOVER PEN TIDE TO GO** Instant stain remover eliminates many fresh food and drink stains, **8.99**, 360 Fun Miles, 9007857



WALL LAMP
- Satin nickel
- Sand blast glass
- 1 Light (bulb not included)

21.99

or 880 Fun Miles

4131040

WALL LAMP
- Satin nickel
- Sand blast glass
- 1 Light (bulb not included)

22.99

or 920 Fun Miles

41117441

WALL LAMP
- Satin nickel
- 1 light
- Fitting E14 (bulb not included)

26.99

or 1080 Fun Miles

11319541

WALL LAMP
- Satin nickel
- 2 lights
- Fitting E14 (bulb not included)

39.99

or 1600 Fun Miles

11319641

LED TUBE 9W
- Multi-voltage
- Cool white

10.99

or 400 Fun Miles

1550065611



LED BULB 5W
- Fitting GU10
- Daylight

14.99

or 600 Fun Miles

1550074411

LED BULB 4W
- Fitting E27
- Warm white 2700K

16.99

or 680 Fun Miles

1550064211

LED BULB 6W
- 4 Pack
- Fitting E27
- Daylight

22.99

or 920 Fun Miles

155217641

LED BULB 6W
- 2 Pack
- Fitting E27
- Daylight

11.99

or 480 Fun Miles

155216851



HANGING LAMP 'SMOKY'

~~259.99~~

233.99

or 9360 Fun Miles

220575

① **HANGING LAMP** 1 light, Black/wood color, Bulb not included, **49.99**, 2000 Fun Miles, 56203422 ② **HANGING LAMP 'ALEGRO'**, Black, Style modern, Indoor use, L 42 x W 42 cm, Fitting E27, Bulb not included, **94.99**, 3800 Fun Miles, 220557 ③ **HANGING LAMP 'GILDA'**, Copper, Fitting E27, Bulb not included, Ø 28 x H 22.4 cm, **159.99**, 6400 Fun Miles, 220574 ④ **HANGING LAMP 'PALLAS'** White, Ø 50 cm x H 25 cm, Fabric and glass beads, 1 light, **149.99**, 6000 Fun Miles, 220591 ⑤ **HANGING LAMP 'MANUELA'** Ø 65 x H 52 cm, Metal, Fitting E27, Bulb not included, 319.99, **279.99**, 11200 Fun Miles, 220610 ⑥ **HANGING LAMP** Black, Fitting E27, Bulb not included, **159.99**, 6400 Fun Miles, 561878521 ⑦ **HANGING LAMP 'SMOKY'** Grey, Style industrial, H 38 cm, Fitting E2, Bulb not included, 259.99, **233.99**, 9360 Fun Miles, 220575



THESE BOOTS ARE MADE FOR WORKING

Starting at
99.99
or 4000 Fun Miles







SAFETY SHOE 'TEXAS'
- Electrical grounding
- Light weight
- Composite toe
- Anti-slip
- Impact resistant
- Soft comfort

152601730460

SAFETY SHOE 'QUEBEC 400'
- Electrical grounding
- Light weight
- Steel toe
- Anti-slip
- Impact resistant
- Soft comfort

152601730460

SAFETY SHOE 'COLORADO'
- Electrical grounding
- Light weight
- Composite toe
- Anti-slip
- Impact resistant
- Soft comfort

152601730460

Fans for the hotter months

AIR CIRCULATE FAN
- Power: 40W
- 3 speed setting
- 7 hours timer
- Wide angle oscillation
- Power: 110V~50/60Hz"
- Adjustable angle (0-45-90 degree)

109.99
or 4400 Fun Miles
214697



COOLING FAN
- Motor power: 75W
- 3 speeds setting
- Wide angle oscillation
- Water tank: 4L for water pump humidification
- Free moving wheel
- With cooling control button
- Power: 110V~50/60Hz"

179.99
or 7200 Fun Miles
214698







FENCING PANEL
6 x 8 cm board on board or shadow box
Southern yellow pine, appearance grade
MCA treatment, above ground contact

184.99
or 7400 Fun Miles
19608005 / 19608010



~~194.99~~
149.99
or 6000 Fun Miles
0654004

WAGNER AIRLESS POWER PAINTER
- Durable airless sprayer for smaller projects
- Gallons per hour: 5.4
- Airless sprayer: high pressure for spraying coatings at higher speeds
- Provides even coverage, less overspray and more control



LANDSCAPE TIMBER
- 3" x 5" x 8'
- Treated to refusal
- This timber comes with 2 flat sides for easy stacking

16.99
or 680 Fun Miles
18404008





ARBORCOAT® 326/328/329 OIL STAIN
- 1 gl
- For soft and hardwood
- Available in translucent, solid, semi-solid

~~119.99~~
99.99
or 4000 Fun Miles
32906100

KOOYMAN STAIN + EXTRA UV
- 1 gl
- Protects against sun & water
- In-/exterior
- Tintable & ready-mixx

89.99
or 3600 Fun Miles
87100100

~~10.99~~
9.34
or 374 Fun Miles
5813571

POST ANCHOR
- Post size 4 x 4 inch
- W 3 9/16" x H 2 1/2" x L 3 3/8"
- 18 gauge
- Triple zinc finish



BLOCK BRUSH - STAIN
- 5 x 10 cm
- Real Chinese pig hairs

18.99
or 760 Fun Miles
120455



19.99
or 800 Fun Miles
100450

QUIKRETE FAST-SETTING CONCRETE MIX
- 50 lb bag
- Pour dry mix into hole and soak with water
- Sets hard in 20 to 40 minutes







SCAFFOLDING ESCALO 14.8FT L724

- European Quality
- Platform H 2.49 m
- Standing H 4.49 m
- 9 different heights
- Platform with hatch
- Quick assemble
- 150 kg working load limit

~~649.99~~

599.99

or 24000 Fun Miles

162746

SCAFFOLDING YELLOW

- 1000 pnd working load
- Adjustable height from 69 cm till 1.83 m
- Plywood board width 170 cm
- Includes 4 wheels with brake

~~599.99~~

399.99

or 16000 Fun Miles

8795478



JOINT COMPOUND SHEETROCK

- 5 gl
- Excellent bonding
- Easy workability
- Smooth & long-lasting

34.99

or 1400 Fun Miles

9554346



MINTCRAFT DRYWALL TAPING KNIFE

- Premium stainless steel blade
- Run corners faster and easier
- W 12 x L 3 inch

24.99

or 1000 Fun Miles

7063217



FIBERGLASS DRYWALL JOINT TAPE

- W 1 7/8 inch x L 200 ft
- Open mesh that will not trap air

26.99

or 1080 Fun Miles

6290233

GALVANIZED STUDS & TRACKS

- 25 G
- Strong, lightweight stud and track cuts and handles easier than conventional flat steel studs
- High strength steel combined with low-profile flange stiffening grooves and double offset web planking increases strength and provides greater limiting heights
- Flange grooves provide sight line for drywall alignment and aid in positioning screws at drywall joint to maintain the 3/8″ edge requirement

Starting at

5.99

or 240 Fun Miles

61430



Stud	L 1-5/8″ x W 9′	**5.99**	40 Fun Miles
Track	L 1 5/8″ x W 10′	**6.49**	260 Fun Miles
Stud	L 2 1/2″ x W 9′	**6.99**	280 Fun Miles
Track	L 2 1/2″ x W 10′	**7.49**	300 Fun Miles
Stud	L 3 5/8″ x W 9′	**7.99**	320 Fun Miles
Track	L 3 5/8″ x W 10′	**8.49**	340 Fun Miles

CORNER BEAD

- Rust proof and dent resistant
- Multiple perforations enhance joint compound bond
- Maintains shape with no sharp edges or burrs when field cut
- Easily cut with snips, utility knives or scissors

Starting at

4.49

or 180 Fun Miles

4461489



Galvanized	1 1/4″ x 1 1/4″ x 8′	**4.25**	170 Fun Miles
Galvanized	1 1/4″ x 1 1/4″ x 10′	**4.49**	180 Fun Miles
Vinyl	1 1/4″ x 1 1/4″ x 8′	**3.99**	160 Fun Miles
Vinyl	1 1/4″ x 1 1/4″ x 10′	**4.49**	180 Fun Miles



16.49

or 660 Fun Miles

61060

REGULAR GYPSUM BOARD 4′ X 8′

- 1/2″
- Used for interior walls and ceilings in new construction or renovation work
- It attaches directly to wood and metal framing or existing surfaces using screws, nails or adhesive

SEPTEMBER 8 WOOD VASE WORKSHOP WITH BISON

LADIES ONLY WORKSHOP





What can you make with wood and glue? A LOT! Decorate your space with your own decorative Wood Vase.

This workshop is FREE and for ladies only (1 adult per registration) and there are 3 sessions with room for 10 people per session. This workshop will be on Saturday September 8 between 10am and 2pm.

Sign up now for any of our FREE sessions via **kooymanbv.com/events**. You will receive an e-mail notification*. All necessary materials, will be provided. **Hurry, space is limited.**

*If you do not receive an e-mail confirmation, check if the event is already full or contact us at events@kooymanbv.com

SEPTEMBER 15

INTERIOR DESIGN ADVISE WITH *Tarita Riley*

Bring a picture of the room you would like to redo and Tarita will be more than happy to help you. Valued at Awg. 195,- all sessions are FREE and via reservation only.

Space is limited, so reserve your spot now! For more info contact us at events@kooymanbv.com.

Red Enlivens,

bringing depth and energy to a space and spiking deep grays with life.

Let Tarita assist you in finding the right color & details for your room.



VALUED AT AWG 195,-

Sign up now via **kooymanbv.com/events**



KIDS CORNER Our kids corner will keep your kids entertained while you enjoy shopping in Kooyman Megastore where you'll find all your hardware needs and more.



PAINT MIXING What color can we mix for you today? Every imaginable color is possible. We can mix over 20.000 different colors in the finish and the brand you choose.



CUTTING SERVICE Board, lumber or steel doesn't fit in your car? No problem we can cut them to fit & transport ready. Just ask our drive thru personnel.



KOOYMAN CAFÉ Need a break from shopping? Visit our Kooyman Café for refreshments. Don't miss our weekly specials and signature snacks listed on kooymanbv.com and our facebook page.



COLOR SCANNING Match that fabulous color of your curtains. Bring a color sample of any color or material and let our experts scan it and find the matching paint color for you.



FREE ESTIMATES Good budgeting is the first step in every project. Request your material estimate completely free of charge and start off your project on the right foot. Just ask our service desk personnel.



30 DAYS RETURN Oops, bought the wrong tile or drill? No problem, at Kooyman you can always return purchased items within 30 days and get cash back! Ask for the conditions at our Service Desk.



DELIVERY SERVICE Bought too much or is it too big to fit in your car? No problem, we can deliver the materials and products for you. Just ask our drive thru or service desk personnel.



PAYMENT SERVICES Use your preferred payment method. Cash, check, credit- or debit cards are all accepted. Payment made easy.



GIFT CARD Looking for a great gift for family & friends? Surprise them with a Kooyman gift card in the amount of your choice.



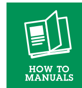
DEMOS & WORKSHOPS Check our website, circular and facebook for our demo & workshop schedule. we always have handy themes so you can tackle your next DIY project with confidence.



COLOR & INTERIOR ADVICE Kooyman offers monthly free color and design advice from a professional interior designer. Please visit our service desk at the Megastore for more information.



REDEEM FUN MILES You don't always need money to buy your products at Kooyman. Redeem your Fun Miles to purchase products in our store. Pay the full amount or a part of your purchase with Fun Miles.



HOW-TO-MANUAL Want to tackle a DIY project? Check out our HOW-TO-MANUALS. We offer step-by-step guides with valuable tips, checklists and must-haves.



ONE YEAR WARRANTY Every power tool you buy at Kooyman comes with a full one year warranty. In the event that something is wrong with the power tool, we will repair it for free or replace it with a new one!



2 X FUN MILES AND MEGA MILES At least 2x Fun Miles on all your Kooyman purchases! The multiplier starts at 2 times and can go up to even 5 times the original quantity of Fun Miles! Fun Miles; fun within your reach.



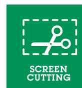
KITCHEN DESIGN Standard or a gourmet kitchen? Design your custom kitchen with the help of one of our kitchen experts. Create your own dream kitchen.



REPAIR & MAINTENANCE Need repair or maintenance on your (power) tools? No worries. Bring your powertool or garden machine to one of our technicians available at our inhouse Repair & Maintenance Desk.



KEY CENTER Need a spare key? Don't wait till you're locked out. Visit our key center to make a duplicate of your most important keys. Fast and easy while you're waiting!



CUSTOM SCREEN SERVICE Need a screen that is custom made for your windows or doors? We are happy to make these for you. Just ask our service desk personnel.



BBQ ASSEMBLY SERVICE Purchase a barbeque of Awg 200.- or more and enjoy our free barbeque assembly service.

Always 2x Fun Miles! + Mega Miles = rewarded each quarter!

2x Fun Miles	3x Fun Miles	4x Fun Miles	5x Fun Miles
up to f 2,000	f 2,000 – 10,000	f 10,000 – 25,000	f 25,000 and up

Not a Fun Miles member yet?
The Fun Miles welcome pack is available at our Kooyman cashiers. It contains one Fun Miles card for only f 5,-. Registering your card is fast and easy. Visit **funmiles.net now!**

The more you buy, the **more Fun Miles** you get!

| funmiles.net

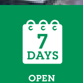


fun miles

KOOYMAN ARUBA

Avenida E. J. (Watty) Vos 20
Tel. 582 4040
www.kooymanbv.com





OPENING HOURS

Monday - Saturday .... 07.00 am - 07.00 pm NON STOP
Sunday .... 09.00 am - 02.00 pm NON STOP

- This circular is only valid at Kooyman Aruba
- All prices are in Aruban Guilders
- Prices mentioned in circular are only valid on cash purchases & excluding BBO
- Prices expire September 9th, 2018 or while supplies last
- Kooyman is not liable for any typing and/or printing errors and reserves the right to correct printing errors
- Some items may be limited to stock on hand due to availability
- Price may change if there are extreme variations
- Items may vary from illustrations
- Contact our info desk for shipping and delivery information

SALE!!!

MIDEA AIRCO INVERTER

AWG. 25,- P/M*



Midea Aurora D/X

- With Eco-mode: 60% savings vs normal mode
- Stylish smooth curve design
- Silent and quiet mode operation
- Seer > 20



9000 BTU 809.99 OR 32400 FUN MILES	25,- PER MONTH	12000 BTU 899.99 OR 36000 FUN MILES	28,- PER MONTH
18000 BTU 1349.99 OR 54000 FUN MILES	42,- PER MONTH	24000 BTU 1529.99 OR 61200 FUN MILES	47,- PER MONTH

1 YEAR WARRANTY ON INSTALLATION
1 YEAR WARRANTY ON UNIT
5 YEAR WARRANTY ON COMPRESSOR



***Payment in max. 36 months:**

- 2% administration fee is applicable
- Offer valid from 23 Aug - 9 Sept 2018
- No down payment
- Installation is NOT included